

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 92 (1974)  
**Heft:** 193

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 193 - 2277

Bern, Dienstag 20. August 1974  
Berne, mardi 20 août 1974

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang  
92<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35,-, halbjährlich Fr. 21,-, Ausland Fr. 45,- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

N° 193 - 20. 8. 1974

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhängig gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Stella SA, Vernier.  
FINSECO - Financial Services Company SA in liquidazione, Chiasso.  
Rechnungsruf und öffentliches Inventar.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 271301 - 271323.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über Verwertung und Einfuhr von Wintergerste zu Saat- zwecken. - Ordonnance concernant le placement et l'importation des semences d'orge d'hiver.  
Der schweizerische Aussenhandel im Juli 1974 (Vorbericht). - Le commerce extérieur de la Suisse en juillet 1974 (Résumé).  
Décision du Conseil de l'AELE No 11/1974.  
Décision du Conseil de l'AELE No 12/1974.  
Décision du Conseil mixte No 2/1974.  
Décision du Conseil mixte No 3/1974.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Handelsregister -

#### Registre du commerce - Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt,  
Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen,  
Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel.

##### Zürich - Zurich - Zurigo

9. August 1974.  
**Banque Exel (Exel Bank) (Banca Exel)**, Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Genf eingetragenen Aktiengesellschaft «Banque Exel (Exel Bank) (Banca Exel)», mit Sitz in Genf (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1974, S. 224). Adresse der Zweigniederlassung: Genferstrasse 23, in Zürich 2. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb einer Bank. Ihr Tätigkeitsgebiet erstreckt sich hauptsächlich auf Europa. Die Statuten enthalten noch nähere Bestimmungen über die Geschäftstätigkeit. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch: Franz Hayoz, von Ueberstorf, in Chevilles, Präsident des Verwaltungsrates; Otto Burki, von Biberist, in Zug, Vizepräsident des Verwaltungsrates; Thomas Hamori, von Aubonne, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates; André Pelichet, von Gollion, in Cheseaux-sur-Lausanne, Mitglied des Verwaltungsrates; Fernando Tricerri, argentinischer Staatsangehöriger, in Founex, Mitglied des Verwaltungsrates; Richard Smouha, britischer Staatsangehöriger, in Chêne-Bougeries, Direktor; Françoise Kater, von und in Genf, Direktor, und Jules Keller, von Wohlen, in Genève, Vizedirektor, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien sowie Rende Colly, von und in Genf, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Max H. Suter, von Zürich und Rüfenach, in Weinlingen, stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftsbereich der Zweigniederlassung.

9. August 1974.  
**Timber Supply Ltd.**, in Zürich, Oerlikonerstrasse 7, in Zürich 6 (c/o Heinrich Rutz), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 7. 8. 1974. Zweck: Kauf, Beschaffung, Verkauf und Lieferungen aller Arten von Hölzern und Holzprodukten; Leistung technischer und administrativer Beratungsdienste; Beteiligung an anderen Handelsunternehmen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Max Rutz, von Wildhaus, in Ebnat-Kappel, Präsident, und Heinrich Rutz, von Wildhaus, in Zürich.

9. August 1974. Produkte des Baugewerbes.  
**Gelag AG**, in Nefenbach, Wolfzangenstrasse 48, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 31. 7. 1974. Zweck: Ausführung technisch-kommerzieller Unternehmen, im besonderen Handel mit Produkten des Baugewerbes und den damit zusammenhängenden Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann sich an zweckdienlichen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt das unter der nicht im Handelsregister ein-

getragenen Firma «Hans Güdel, technisches Unternehmen», in Nefenbach geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 53 277.40 und Passiven von Fr. 1530 gemäss Bilanz per 30. 6. 1974 zum Preise von Fr. 51 747.40, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder: Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans Güdel, von Ursenbach, in Nefenbach.

9. August 1974. Waren aller Art.  
**Cuirano Aktiengesellschaft**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 189 vom 14. 8. 1972, S. 2143). Import und Export von Waren aller Art usw. Die Generalversammlung vom 8. 7. 1974 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerfallend in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberriert worden. Das Grundkapital ist voll liberriert.

9. August 1974. Fertigmahlzeiten usw.  
**Scana-Hügli Catering AG**, in Regensdorf (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1973, S. 2438). Produktion und Vertrieb von Fertigmahlzeiten usw. Die Generalversammlung vom 4. 7. 1974 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet: **SHC-Catering AG**. Dr. Alexander Stoffel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Paul Pellanda, von Intragna, in Zürich; Kaspar Hilli, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt auch Delegierter desselben. Er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

9. August 1974. Aluminium-Bauteile.  
**Rethan AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1974, S. 789). Handel mit kunststoffbeschichteten Aluminium-Bauteilen usw. Willi Ramser nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrat), sondern nun Delegierter desselben; führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Roland Stutz, von Zürich und Fehraltorf, in Oberwil bei Bremgarten.

9. August 1974. Orient- und Maschinentepiche usw.  
**Cesa A.-G.**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1970, S. 2850). Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Orient- und Maschinentepichen usw. Neue Adresse: Bachmattstrasse 66, in Zürich 9.

9. August 1974.  
**Medical Trade Ltd.**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1972, S. 3238). Produktion von und insbesondere Handel mit Waren des medizinischen Bedarfs usw. Neue Adresse: Bahnhofstrasse 1, in Zürich 1.

9. August 1974. Grafische Erzeugnisse usw.  
**Gebr. Stehli A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1974, S. 1499). Handel mit grafischen Erzeugnissen usw. Procura von Robert Braun erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Max Wetzel, von Arvigo, in Zürich.

9. August 1974. Kleinkredite usw.  
**Provent A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1971, S. 2033). Förderung und Finanzierung von Kleinkredit-, Miet- und Teilzahlungsgeschäften usw. Dr. Bruno Stephan Kreis ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR: Alfred Waldvogel, nun in Zuzikon; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

9. August 1974. Papier usw.  
**Burkhardt & Hauser AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1971, S. 1732). Grosshandel mit Papier usw. Margaretha Hauser geborene Burkhardt infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Procura von Hanspeter Frey ist erloschen.

9. August 1974.  
**Incoholding Zürich AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1973, S. 1656). Beteiligung an anderen Unternehmungen im In- und Ausland usw. Dr. Leonardo Gander infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Paul-Dieter Klingenberg, von Schaffhausen, in Adliswil. Erhard Maurer, Mitglied des VR, wohnt nun in Langnau am Albis.

9. August 1974.  
**JOBS Institute of Building Information and Services AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1973, S. 1630). Vermittlung von Informationen und Leistung von technischer Beratung im In- und Ausland usw. Neue Adresse: Tiefenhohe 10, Zürich 1 (c/o Anglo Nordic Bank Ltd.).

9. August 1974.  
**Cartonnagefabrik Wädenswil A.G.**, in Wädenswil (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1974, S. 81). Betrieb einer Cartonnagefabrik, Handel in Karton- und Papierwaren usw. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Friedrich Gerstel; seine Procura erloschen.

9. August 1974.  
**Wirtschafts-Mathematik AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1973, S. 2334). Beratung und Unterstützung von Industriebetrieben und ähnlichen Unternehmungen in der Entwicklung und Anwendung von wirtschaftsmathematischen und verwandten Verfahren usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Robert Franz Egger, von Eggersriet und Wetzikon, in Maur.

9. August 1974.  
**Gewereshau AG**, bisher in Kloten (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1970, S. 1573). Bau von Gewerbe- und Bürohäusern usw. Statuten am 24. 6. 1974 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Löwenstrasse 11 (c/o Dr. Richard Bühler), in Zürich 1. Dr. Roland Bühler infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Richard Bühler, von Wintertur, in Erlenbach ZH.

9. August 1974.  
**Phoenix-Stahl A.G. (Aciers Phénix S.A.) (Acciaii Phoenix S.A.)**, in Schlieren (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1974, S. 1321). Handel mit Stahl, Werkzeugen usw. Dr. Roland Behles, Mitglied des Verwaltungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun für das Gesamtunternehmen.

9. August 1974.  
**Interbroker Finanz Zürich AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1972, S. 2204), internationale Vermittlung von Finanzierungen. Dr. Arthur Spettel aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Franco Omarini, von und in Zürich.

9. August 1974.  
**Murchis Holding AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1972, S. 2204), Beteiligung an anderen Unternehmungen auf dem Gebiet der Produktion und des Handels mit Kleidungsstücken usw. Arthur Spettel aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Franco Omarini, von und in Zürich.

9. August 1974.  
**Società Finanziaria Quadrante SA**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1972, S. 2204), Verwaltung von beweglichen Gütern und Immobilien usw. Arthur Spettel aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Franco Omarini, von und in Zürich.

9. August 1974. Finanzgeschäfte.  
**Tohatis SA**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1972, S. 2204). Durchführung von Finanzgeschäften, Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Immobilien usw. Arthur Spettel aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Franco Omarini, von und in Zürich.

9. August 1974.  
**WLS Marketing AG für Chefberatung, Marketing und Kommunikation**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1972, S. 2391). Beratung von Unternehmensleitungen auf dem Gebiet des Marketings usw. Arthur Spettel aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Franco Omarini, von und in Zürich.

9. August 1974.  
**Hermes Süsstoff AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1973, S. 3079). Handel mit chemischen Produkten, insbesondere Süsstoffen. Robert Meyer infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neuer Generaldirektor: Willy Goetz; bleibt Delegierter des VR und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Bernhard Weilenmann nicht mehr stellvertretender Direktor, sondern Direktor; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, und Jacques A. Yoner, nicht mehr Vizedirektor, sondern stellvertretender Direktor; führt Kollektivunterschrift zu zweien.

9. August 1974. Produkte aus Kunststoffen usw.  
**Ornapress AG**, in Scherzengraben (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1974, S. 46), Auswertung von Verfahren zur Verzierung von Produkten aus Kunststoffen usw. Werner Brunner, Dr. Hans Rudolf Straub und Ernst Müller, dieser infolge Todes, aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neues Mitglied des VR: Roy Hallauer; führt neu Kollektivunterschrift zu zweien und ist nun auch Vizedirektor; seine Procura erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Bircher, von Kättigen, in Zürich. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Alfred Vöhringer, von Engelberg und Zürich, in Wald ZH; Hermann App, von Rorschach, in Wetzikon ZH, und Günter Hans Birk, deutscher Staatsangehöriger, in Volketswil.

9. August 1974. Propaganda.  
**Apa-Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1973, S. 2078). Durchführung von Propaganda usw. Erwin Gafner, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nicht mehr Vizedirektor und führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien.

9. August 1974.  
**Chemie-Commerz AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1973, S. 241). Herstellung von und Handel mit chemischen Produkten usw. Georgi Giondow, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun deutscher Staatsangehöriger und wohnt jetzt in Lens.

9. August 1974. Immobilien.  
**Lienhard & Co., vormals G. Lienhard Söhne**, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1967, S. 1398), Verwaltung von Liegenschaften usw. Wwe. Rosa Lienhard geborene Bächtold und Wwe. Carmella Lienhard-Jobin, diese beiden infolge Todes, und Wwe. Alice Lienhard-Herzog, aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neue Gesellschafter: Albert Lienhard-Job, von Zürich und Uerkheim, in Zürich 2; Herbert Lienhard-Dressler, von Zürich und Uerkheim, in Zürich 2, und mit Zustimmung der Ehemänner gemäss Art. 167 ZGB, Charlotte Lustenberger-Lienhard, von Zürich und Entlebuch, in Zürich 2; Doris Looser-Lienhard, von Nesslau, in Herbligen, und Heidi Classen-Lienhard, von Schaffhausen, in Uttikon; die drei Letzgenannten sind nicht zur Vertretung der Gesellschaft befugt. Da die Einzelunterschrift des Gesellschafters Albert Lienhard-Job gemäss Art. 554, Abs. 2, Ziff. 4 OR nicht mehr eintragungsfähig ist, wird sie gelöscht, obwohl sie weiterhin gilt.

9. August 1974. Autotransporte usw.  
**Albert Kuhl**, in Zürich (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1947, S. 3334), Autotransporte (Sachen). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

9. August 1974.  
**Rudolf Rufener, Gold- und Silberschmiede**, in Zürich (SHAB Nr. 173 vom 26. 7. 1972, S. 1987). Der Firmainhaber wohnt nun in Herlberg.



9. August 1974.

**Richard Müller, Hoch- und Tiefbau**, in Kilchberg (SHAB Nr. 263 vom 11. 11. 1942, S. 2578). Diese Firma ist infolge Über-ganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzel-firma «Richard Müller, Bauunternehmung», in Kilchberg, erloschen.

9. August 1974.

**Richard Müller, Bauunternehmung**, in Kilchberg, Dorfstrasse 124a, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Richard Müller, von Thalwil, in Kilchberg ZH. Einzelunterschrift ist erteilt an: Richard Müller sen. von Thalwil, in Kilchberg ZH. Bauunternehmung für Hochbau. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisheri-gen Einzelfirma «Richard Müller, Hoch- und Tiefbau», in Kilchberg, übernommen.

9. August 1974. Schreibwaren usw.

**Hermann Kuhn, Inhaber Erwin Greuter & Sohn**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1973, S. 2322). Handel mit sowie Fabrikation, Import und Export von Schreibwaren usw. Neue Adresse: Tramstrasse 109, in Zürich 11. Neu hat Einzelpromokura: Max Walder, von Zürich, in Bonstetten.

9. August 1974.

**Baugenossenschaft Albis**, in Adliswil (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1970, S. 2616). Verschaffen von gesunden Wohngelegenheiten für ihre Mitglieder usw. Walter Grubler ist nicht mehr Vizepräsident und Aktuar, bleibt aber weiterhin Mitglied des Vorstandes. Neues Mitglied des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien als Vizepräsident und Aktuar ist Alfred Lendi, von Tamins, in Adliswil.

9. August 1974. Textilien.

**Phibur AG (Phibur SA)**, in Zürich 7, Witikonstrasse 237, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 30. 7. 1974. Zweck: Handeln mit Textilien, insbesondere mit Kleidungsstücken; kann sich an anderen Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen; kann auch Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 250 000, voll liberiert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat) mindestens ein Mitglied. Mitglieder des VR: Dr. Xavier Lienert, von Zürich und Einsiedeln, in Zürich, Präsident; und Henry Philippe Burru, von Boncourt, in Zürich, beide mit Einzelunterschrift.

9. August 1974.

**IteX Maritime Transport AG (IteX Maritime Transport S.A.) (IteX Maritime Transport Ltd.)**, in Zürich 2, Tödisstrasse 47, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 6. 8. 1974. Zweck: in erster Linie Durchführung von Schiffstransporten auf dem Meer; ferner Durchführung von Schiffsmaklergeschäften und deren Finanzierung, Kauf und Verkauf von Schiffen; Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Gesellschaften und Unternehmen aller Art, insbesondere an Schiffahrtsunternehmen; Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien sowie Abwicklung von Finanzierungen im In- und Ausland für eigene und fremde Rechnung; kann Vertretungen übernehmen und vergeben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 250. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines bis fünf Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Piero Carlo Burger, von Eggwil, in Opfikon, mit Einzelunterschrift.

9. August 1974. Waren aller Art.

**Robert Horne Ltd.**, in Zürich, Hofwiesenstrasse 370, in Zürich 11 (c/o Efficia AG), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 5. 8. 1974. Zweck: Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen oder solche finanzieren. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert sind, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Rudolf Boxler, von Gams, in Birmahrd.

9. August 1974. Baumaterialien.

**Mattsol AG (Mattsol SA)**, in Zürich, Grüngasse 21, Zürich 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 2. 8. 1974. Zweck: Handel mit Baumaterialien, Ankauf und Verkauf von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann weitere Betriebe errichten. Grundkapital: Fr. 200 000, worauf Fr. 160 000 liberiert; 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 2 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Helen Studer, von Zürich und Roggwil TG, in Zürich, Präsidentin des VR; und Jean-Claude Henry, von Damp-preux, in Bolligen, Mitglied des VR, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Bern - Berne - Berna****Bureau de Delémont**

9 août 1974.

**Madame R. Rutz, successeur Alphonse Mermetan, orfèvrerie**, à Delémont (FOSC du 29. 10. 1969, N° 253, p. 2487). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

**Bureau Langnau (Bezirk Signau)**

8. August 1974. Gärtnerei.

**Rudolf Zaugg**, in Langnau i.E., Landschaftsgärtnerei und Obstbau (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1948, S. 2974). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. August 1974. Aluminiumbearbeitung, Apparate.

**Kasag**, in Langnau i.E., Kupferschmiede, Aluminiumbearbeitung, Apparatebau usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1972, S. 443). Präsident Paul Reichen ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat ohne Unterschrift wurde gewählt: Friedrich Trechsel, von Bern und Burgdorf, in Thun.

8. August 1974.

**Käsergenossenschaft Grabenmatt**, in Lauperswil (SHAB Nr. 222 vom 21. 9. 1972, S. 2461). Präsident Franz Badertscher ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Beisitzer Christian Fankhauser, von Trub, in Obermatt, Gemeinde Lauperswil, wird neu zum Präsidenten gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

8. August 1974. Gärtnerei.

**Rudolf Zaugg AG**, in Langnau i.E. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. Juli 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Planung, Erstellung und den Unterhalt von Gartenanlagen und den Betrieb einer Gärtnerei. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Rudolf Zaugg, in Langnau i.E., sämtliche Aktiven und Passiven gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. Juli 1974 und Uebernahmebilanz per 31. 3. 1974, wonach die Aktiven Fr. 201 451.15 und die Passiven Fr. 93 370.95, so dass sich ein Aktivenüberschuss und Uebernahmepreis von Fr. 108 080.20 ergibt. Davon werden Fr. 98 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Verwaltungsrat: 2 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Rudolf Zaugg jun., als Präsident, und Ursula Zaugg-Wenger, als Sekretärin, beide von Obersteckholz, in Langnau i.E. Sie sind einzeln zeich-nungsberechtigt. Geschäftsdomicil: Oberstrasse 43.

**Bureau Nidau**

8. August 1974.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Walperswil & Umgebung**, in Walperswil (SHAB Nr. 187 vom 14. 8. 1959, S. 2290). An der Generalversammlung vom 27. Februar 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Landwirtschaftliche Maschinen-genossenschaft Walperswil & Umgebung. Sie bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen ihrer Mitglieder in gemeinsamer Selbsthilfe, namentlich durch Anschaffung, Haltung und Vermietung von landwirtschaftlicher Ernte-, Spezial- und allgemein landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten, sowie durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen. Die Verwaltung wird durch einen Vorstand von mindestens 7 Mitgliedern besorgt. Weitere publikationspflichtige Tatsachen wurden nicht betroffen.

9. August 1974.

**Darlehenskasse Studen**, in Studen, Genossenschaft (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1973, S. 1127). An der Generalversammlung vom 30. März 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Raiffeisenkasse Studen. Der Zweck ist: das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigkeit weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafters sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierfachen Betrag des Anteilseinkommens und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht. Verwalter ist Walter Steck, von Walkringen, in Studen. Ernst Kocher ist als Präsident ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Hans Kohlf, von Rüscheegg, in Studen.

**Bureau de Porrentruy**

8 août 1974. Carrosserie.

**Adolphe Di Michele, à Porrentruy**. Le chef de la maison est Adolphe Di Michele, de nationalité française, à Courgenay. Carrosserie. Fbg St-Germain 3 a.

8 août 1974.

**Caisse de crédit mutuel de Courtedoux, à Courtedoux, société coopérative (FOSC du 4. 6. 1970, N° 127, p. 1286)**. Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 9 mars 1974, la société a adopté de nouveaux statuts. Les points modifiés soumis à publication sont les suivants. La raison sociale est désormais: Caisse Raiffeisen de Courtedoux. But: opérations d'épargne et de crédit ainsi que toutes affaires annexes dans le but de promouvoir par l'entraide le bien-être économique et social de la population. Versements supplémentaires: les associés sont tenus d'effectuer solidairement de tels versements jusqu'à concurrence de quarante fois le montant de la part sociale. Le conseil d'administration est composé d'au moins trois membres. Signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire du conseil et du gérant. Bernard Lièvre, de Courtemaiche, à Courtedoux, est nommé gérant (ne fait pas partie du comité).

**Bureau Saanen**

9. August 1974.

**Riedhus Gstaad AG (Riedhus Gstaad SA)**, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1972, S. 235). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. Dezember 1973 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

**Bureau Thun**

9. August 1974.

**Darlehenskasse Eriz**, in Eriz, Genossenschaft (SHAB Nr. 104 vom 4. 5. 1972, S. 1140). An der Generalversammlung vom 17. März 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenkasse Eriz. Der Zweck ist: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigkeit weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafters sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierfachen Betrag des Anteilseinkommens und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht. Verwalterin ist Emma Stettler, von Eggwil, in Eriz.

**Bureau Wangen a. d. A.**

9. August 1974. Wein, Spirituosen.

**Florentino Otero**, in Oberbipp, Handel mit Wein und Spirituosen (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1973, S. 2287). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Langenthal (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1974, S. 2167) im Handelsregister von Wangen von Amtes wegen gelöscht.

**Glarus - Glaris - Glarona**

8. August 1974. Schmuckwaren usw.

**Textil Glarus A.G.**, in Glarus, Handel mit Garnen und Geweben, Import und Export von Textilien, Verwertung von Rechten aller Art usw. (SHAB Nr. 276 vom 25. 11. 1970, S. 2684). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. Juli 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma wurde geändert in **Ji Jewels Intertrading A.G.** Die Gesellschaft bezweckt nun: Welthandel mit Schmuckwaren im weitesten Sinne, Gold- und Silberschmuck, mit und ohne echt; synthetischen und Imitationssteinen und Perlen, und Bijouteriewaren; sowie echten, synthetischen und Imitationssteinen und Perlen. Tätigkeit von Handels- und kommerziellen Finanzgeschäften aller Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Tochtergesellschaften errichten, Gesellschaften und Firmen aller Art erwerben und sich an solchen beteiligen. Das Aktienkapital von Fr. 100 000, bisher eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, wird umgewandelt in 6 Inhaberaktien zu Fr. 10 000, 53 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 10 Inhaberaktien zu Fr. 500, es ist voll einbezahlt. Weitere Statutenänderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Walter Jakob Guyer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat wird wie folgt neu bestellt: Dr. Alfred Hoer; von und in Glarus; Präsident; Dr. Robert Bräm, deutscher Staatsangehöriger; in Gränau (Deutschland); Vizepräsident; Margot Klein, deutsche Staatsangehörige, in Glarus; Sekretärin; Kaspar Anderes, von Winterthur, in San Juan (Puerto Rico); und Kaspar Leipziger, von Mollis, in Glarus. Kaspar Anderes führt Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

8. August 1974.

**Terraplan Finanz- und Verwaltungs-A.G.**, in Glarus, Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, Tätigkeit von kommerziellen Finanzgeschäften usw. (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1968, S. 2380). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. August 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma wurde geändert in: **Pallman A.G.** Die Gesellschaft bezweckt nun: Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, Tätigkeit von kommerziellen Finanzgeschäften im In- und Ausland, Durchführung von Beratungen, Experten- und Handelstransaktionen, Ausübung von Treuhandfunktionen, Verwertung von Fabrikationsverfahren sowie von Patent-, Lizenz- oder sonstigen Rechten. Walter Jakob Guyer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Melchior Vogler, von Vilters SG, in Wangs (Gemeinde Vilters).

8. August 1974. Kraftwerk.

**Kraftwerke Linth-Limmern A.G. (KLL)**, in Linth, Nutzbarmachung der Wasserkraft im Quellgebiet der Linth (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1974, S. 1042). Kurt Hess ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis wurde gewählt: Robert Messikomer, von und in Uster.

9. August 1974. Beteiligungen.

**Sefin S.A.**, in Glarus. Mit Statuten vom 6. August 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt: Beteiligung an Unternehmen jeder Art und Durchführung von Finanz- sowie Treuhandgeschäften sowie die damit verbundene Beratungstätigkeit. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Jona. Domicil: c/o Dr. iur. Jacques Glarner, Rechtsanwalt, Burgstrasse 24.

9. August 1974. Apparate und Utensilien für Textilindustrie.

**E. Fröhlich A.-G.**, in Mühlehorn, Fabrikation und Verkauf von Apparaten, Utensilien und Zubehör für die Textilindustrie usw. (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1971, S. 1004). Ernst Fröhlich ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; dessen Unterschrift ist erloschen.

9. August 1974. Handelsgeschäfte.

**Sanbrasco Aktiengesellschaft**, in Glarus, Tätigkeit von Handelsgeschäften aller Art, Abschluss von Leasing-Verträgen usw. (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1974, S. 1231). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Paul Schuler, von Schübelbach SZ, in Kilchberg ZH. Heinrich Frey, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, nunmehr Präsident, er zeichnet nach wie vor einzeln.

9. August 1974. Handels- und Finanzgeschäfte usw.

**Tomimex A.G.**, in Glarus. Mit Statuten vom 9. August 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Tätigkeit von Handels- und Finanzgeschäften (Import/Export) aller Art, insbesondere Finanzierung, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Gesellschaften im In- und Ausland sowie Ausübung von Treuhandfunktionen im Finanzsektor, Uebernahme und Vergabe von Agenturen und Vertretungen, Verwertung von Verfahren, Patent-, Lizenz- oder sonstigen Rechten. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Jona. Guido Caviezel, von Valezdas GR, in Landquart, Gemeinde Igis. Domicil: c/o Fidusa A.G., Hauptstrasse 41.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo****Bureau de Châtel-St-Denis**

8 août 1974. Transports.

**J. P. Corali, à Attalens**. Le chef de la maison est Jean-Pierre Corali, de nationalité italienne, à Attalens. Entreprise de transport de marchandises.

**Bureau de Fribourg**

Complément.

**J. Schleimer-Petersen & Co, à Fribourg**, commerce de pelles hydrauliques, etc., société en commandite (FOSC du 23. 7. 1974, N° 169, p. 2028). Adresse exacte: 91, rue de Lausanne, c/o Weck, Aebly et Cie S.A.

8 août 1974.

**UDT Financial Operations S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 24 juillet 1974, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme qui a pour but la participation à trois genres d'entreprises industrielles, commerciales ou financières. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications et convocations se font par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Martin Schuep, d'Arch BE, à Genève, président; Arthur Cyril Richards, de nationalité britannique, à Londres, vice-président; et Jean-Paul Aeschmann, de Lützelflüh BE, à Genève, secrétaire. Ils signent collectivement à deux. Adresse: 56, Grand'Rue, c/o Etudes des M°s Lenz et Schuep, avocats.

9 août 1974.

**Caisse de crédit mutuel de Praroman, à Praroman**, société coopérative (FOSC du 3. 8. 1965, N° 178, p. 2425). Nouveaux statuts du 8 mars 1974. Nouvelle raison sociale: Caisse Raiffeisen de Praroman. But: opérations d'épargne et de crédit ainsi que toutes affaires annexes dans le but de promouvoir par l'entraide le bien-être économique et social de la population. Versements supplémentaires (art. 871 CO); les associés sont tenus d'effectuer solidairement de tels versements jusqu'à concurrence de quarante fois le montant de la part sociale. Conseil d'administration de 3 membres au moins. Les administrateurs: Fernand Vonlanthen, président, et Yves Klichoer, vice-président, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Jean-Bernard Schoderet, secrétaire (inscrit), devient président. Ont été nommés administrateurs: Casimir Fontaine, de et à Oberried FR, vice-président; et Armand Richard, de Zénaoua, à Praroman, secrétaire. A été nommé gérant: Alphonse Thévoz, de Delley, à Praroman. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du gérant.

9 août 1974. Brevets.

**Helve Entreprise S.A. en liquidation**, à Fribourg, acquisition, vente, exploitation de brevets, etc. (FOSC du 9. 1. 1974, N° 6, p. 61). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

9 août 1974. Poissons, oiseaux.

**Jacques R. Bapst, à Fribourg**, commerce d'oiseaux, poissons, petits animaux, etc. (FOSC du 1. 4. 1974, N° 6, p. 873). Par jugement du 25 juillet 1974, le président du Tribunal de la Sarine à Fribourg a déclaré le titulaire en état de faillite.

## Bureau Murten (Bezirk See)

8. August 1974.

**Ibica - Baubetreuungs- und Verwaltungen AG**, in Murten. Gemäss öffentlich beurkundetem Gründungsakt und Statuten vom 2. August 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Baubetreuung im In- und Ausland, die Verwaltung, Vermittlung und Finanzierung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu je Fr. 1000 nominal. Es ist einbezahlt mit Fr. 20 000. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Bekanntmachungen erfolgen im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Er Michael Hank, von Giffers, in Freiburg, ist einziger Verwaltungsrat. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Rathausgasse 7, Murten.

9. August 1974. Wachtelzucht.

**W. Isenschmid**, in Villarepos. Inhaber der Firma ist Walter Isenschmid, von Willisau, in Villarepos. Wachtelzucht.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Bureau Olten-Gässen

5. August 1974. Häute-Felle.

**Emag A.-G.**, bisher in Olten. Häute, Felle (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1967, S. 96). An der Generalversammlung vom 2. August 1974 wurden die Statuten revidiert. Der Sitz wurde nach Wangen bei Olten verlegt. Neue Schreibweise der Firma: **Emag AG**. Neue Zweckumschreibung: Handel mit rohen und geerbten Häuten und Fellen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundstücke erwerben und veräußern. Publikationsorgan: SHAB. Weitere Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Nikolaus Thomas Zehnder wurde in den Verwaltungsrat gewählt; er führt Einzelunterschrift, seine Prokura ist erloschen. Das bisher einzige Mitglied der Verwaltung und Geschäftsführer Emil Zehnder ist nun Präsident des Verwaltungsrates und Geschäftsführer; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Domizil: Mittelgässen 2.

5. August 1974.

**Neobau-Immobilien AG Olten**, bisher in Olten (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1972, S. 1513). An der Generalversammlung vom 2. August 1974 wurden die Statuten revidiert. Der Sitz wurde nach Wangen bei Olten verlegt und die Firma geändert in **Neobau-Immobilien AG Wangen bei Olten**. Domizil: Mittelgässen 2, bei der Emag AG.

## Bureau Stadt Solothurn

8. August 1974. Fernmeldeapparate usw.

**Autophon A.G.**, in Solothurn. Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1974, S. 899). Ernst Sauter ist infolge Demission, und Otto Kofmehl infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt: Daniel Müller, von und in Balsthal. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

## Berichtigung.

**Bank Finalba AG**, vormals Bank Frei, Treig & Co. AG, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1974, S. 2191), mit Hauptsitz in Zürich. René Stelz, Prokurist, führt Prokura zu zweien, beschränkt auf diese Zweigniederlassung.

7. August 1974.

**Aktiengesellschaft für Beteiligungen an privaten Unternehmen**, in Basel (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1974, S. 1875). Dr. Robert A. Sutz, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Dr. Karl Staubi, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien.

7. August 1974.

**Société de Participations Minières et Industrielles**, in Basel, Aktiengesellschaft, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 268 vom 16. 11. 1970, S. 2607). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Gustav Ackermann, Präsident. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Maurice Matthey, bisher Prokurist. Prokura erloschen. Fridolin Michel, bisher, Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien. Prokura zu zweien, jedoch nicht mit einem Prokuristen, neu: Daniel Droz, von Fleurier, in Binningen.

7. August 1974. Café.

**Anna Faulhaber**, in Basel. Holbeinstrasse 46, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Anna Faulhaber, von Zürich, in Basel, mit Zustimmung nach Art. 167 ZGB. Zeichnungsberechtigter mit Einzelunterschrift: Erwin Faulhaber, von Zürich, in Basel. Geschäftsnatur: Betrieb eines Cafés.

7. August 1974. Früchte usw.

**Louis Ditzler AG**, in Basel. Früchte usw. (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1974, S. 1474). Unterschrift Hansjörg Kämpf, Direktor, erloschen.

7. August 1974. Autotransporte usw.

**Balutrans AG**, in Basel. Autotransporte usw. (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1973, S. 1786). Domizil nun: Gasstrasse 64.

7. August 1974. Matrielle und immaterielle Güter.

**Vepal AG**, in Basel, materielle und immaterielle Güter usw. (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1974, S. 1982). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Hans-Peter Baumann, von und in Basel. Alfred Jacob, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien.

7. August 1974.

**Nord-Transport AG**, in Basel (SHAB Nr. 245 vom 20. 10. 1969, S. 2409). Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Dr. Wilhelm Haitz, von Basel und Niederdorf, in Riehen. Unterschrift Walter Roth, Direktor, erloschen; bleibt weiterhin Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift. Prokura Albert Mayer erloschen. Robert Eberhart, nun in Therwil, und Johannes gen. Hans Seiffert, beide bisher Prokuristen, zeichnen nun als Vizedirektoren zu zweien. Prokuren erloschen. Prokura zu zweien neu: Liesbeth Schenk, von Unterlangeneß, in Basel. Hans Heini Zweifel, Verwaltungsratspräsident, ist auch Bürger von Linthal.

7. August 1974. Uhren.

**Bradley Time SA**, in Basel, Aeschenvorstadt 75, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 2. August 1974. Zweck: Herstellung von und Handel mit Uhren, Uhrenbestandteilen und Uhrenzubehör, vor allem der Marke «Bradley». Dienstleistungen und Beratung in diesem Zusammenhang. Die Gesellschaft kann Patente und Verfahren, Handelsmarken und Lizenzen erwerben und verwerten und Beteiligungen an anderen Unternehmen in und ausserhalb der Schweiz erwerben und verwerten, sowie Liegenschaften erwerben, belasten, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Roland Huber, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

7. August 1974. Konfektion.

**Spengler AG**, in Basel, Herren-, Damen- und Kinderkonfektion usw. (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1973, S. 3032). Prokura Richard Dubs erloschen. Walter Jermann, bisher Vizedirektor, zeichnet nun als Direktor zu zweien für das Gesamtunternehmen. Eduard Bopp, bisher Vizedirektor, zeichnet nun als stellvertretender Direktor zu zweien für das Gesamtunternehmen. Ludwig Dönni, Robert Koch, Eugen Lichtensteiger und Alfred Meierhans, alle bisher Prokuristen, zeichnen nun als Vizedirektoren zu zweien für das Gesamtunternehmen. Prokuren erloschen. Prokura zu zweien für das Gesamtunternehmen neu: Hans-Rudolf Djézi, von Winterthur, in Büren SO; Hans-Joachim Doetsch, deutscher Staatsangehöriger, in Basel; Hans-Jörg Engler, von Winterthur, in Basel; Josef Frei, von Winikon, in Basel; Birgit Hummzitsch, deutsche Staatsangehörige, in Allschwil; Erich Meyer, von Wohlen, in Aesch BL, und Paul Urech, von Basel, in Therwil. Geschäftsführer mit Unterschrift zu zweien für den Hauptsitz neu: Andres Willi, von Basel, in Riehen.

7. August 1974. Konfektion.

**Merrent AG**, in Basel, Herren-, Knaben- und Damenkonfektion usw. (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1973, S. 2984). Statutenänderung: 6. 8. 1974. Firma nun: **Freitag AG**.

8. August 1974. Elektrotechnische Erzeugnisse usw.

**Emil Haefely & Cie. AG**, in Basel, elektrotechnische Erzeugnisse usw. (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1973, S. 2971). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans Meyer. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Irina Haefely, von Basel, in Binningen.

8. August 1974.

**H. Tanner, dipl. Ing. ETH**, in Basel, elektrotechnische Installationen usw. (SHAB Nr. 86 vom 13. 4. 1972, S. 930). Prokura Ernst Karl Staedt erloschen.

8. August 1974. Konstruktionswerkstätte usw.

**Tasba AG**, in Basel, elektromechanische und elektrotechnische Konstruktionswerkstätte usw. (SHAB Nr. 86 vom 13. 4. 1972, S. 930). Prokura Ernst Karl Staedt erloschen.

8. August 1974. Hölzer usw.

**Co-Timber AG**, in Basel, Hölzer usw. (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1972, S. 1286). Unterschrift Klaus-Jürgen Engel, Direktor, erloschen.

8. August 1974. Lebensmittel.

**N. Pedroni**, in Basel, Lebensmittelgeschäft (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1948, S. 495). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

8. August 1974. Restaurant.

**Hans Kupferschmid**, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1971, S. 1550). Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs des Geschäfts erloschen.

8. August 1974.

**Wohngenossenschaft Solidar**, in Basel (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1970, S. 1576). Aus Verwaltung ausgeschieden: Toni Visini, Vizepräsident. Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien neu: August Saner, von Liesberg, in Basel, bisher Verwaltungsratsmitglied, nun Verwaltungsvizepräsident.

8. August 1974.

**Wohngenossenschaft Burgfelderstrasse**, in Basel (SHAB Nr. 292 vom 14. 12. 1970, S. 2841). Unterschrift zu zweien neu: Bruno De Bortoli, von und in Basel, bisher Verwaltungsratsmitglied, nun Verwaltungsratspräsident. Unterschrift Ernest Gräfin, bisher Verwaltungsratspräsident, nun Verwaltungsratsmitglied, erloschen. Domizil nun: Burgfelderstrasse 221 (bei Bruno De Bortoli).

8. August 1974.

**AG für Finanz-, Treuhand- und Versicherungsberatung**, in Basel (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1974, S. 433). Domizil nun: Aeschengraben 10.

8. August 1974. Malerei.

**Brotschi & Sohn**, in Basel, Drahtzugstrasse 51, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 30. 3. 1964. Gesellschaftler: Max Brotschi, von Lüsslingen, in Basel, und Max Arlando Brotschi, von Lüsslingen, in Bottingen. Geschäftsnatur: Maler- und Tapezierergeschäft.

8. August 1974.

**Admossa AG Verwaltung von Anlagefonds**, in Basel (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1974, S. 899). Unterschrift Edwin Bochi, Zeichnungsberechtigter, erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Hans-Ulrich Fässler, von und in Frenkendorf.

8. August 1974. Architekturbüro.

**Burckhardt & Partner**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Architekturbüro usw. (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1973, S. 446). Prokura zu zweien neu: Charles Jung, französischer Staatsangehöriger, in Muttenz, und Hans Riedl, von Tavetsch, in Riehen.

8. August 1974.

**Brauerei-Verband Basel-Rheinfelden**, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1971, S. 829). Aus Vorstand ausgeschieden: Dr. Rudolf Werenfels, Vizepräsident. Unterschrift erloschen. Vorstandsvizepräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hans Gürtler, von Allschwil, in Seltisberg.

8. August 1974.

**Audi-visuelles Sprachinstitut und Schule für Lerntraining AG**, in Basel, Freie Strasse 39, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 6. 8. 1974. Zweck: Führung einer Sprachschule unter Anwendung audiovisueller Methoden sowie Durchführung von Kursen für Lern- und Arbeitstechnik. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Jean Bärocher, von Thal, in Pratteln, Präsident, und Lilly Choren, von Zürich und Schmiedrued, in Zürich, beide mit Einzelunterschrift.

8. August 1974. Wertpapiere.

**Gefiba AG (Gefiba SA) (Gefiba Ltd)**, in Basel, Aeschenvorstadt 1 (beim Schweizerischen Bankverein), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 7. 8. 1974. Zweck: An- und Verkauf von Wertpapieren und anderen Beteiligungsrechten jeder Art für eigene und fremde Rechnung und deren Verwaltung. Durchführung kaufmännischer und finanzieller Geschäfte aller Art, Übernahme von Treuhänderfunktionen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Pierre-Louis Bossart, von Fischeningen, in Oberwil BL, Präsident, und Armand Kleeb, von Rogg-liswil, in Basel, beide mit Unterschrift zu zweien.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

9. August 1974. Gasthof.

**Elise Kallenrieder-Brechbühl**, in Bottmingen, Betrieb des Gasthofs zur Sonne (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1967, S. 496). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäfts erloschen.

9. August 1974. Restaurant.

**Armin Fior**, in Reinach BL, Betrieb des Restaurants «Pinguin» (SHAB Nr. 292 vom 14. 12. 1971, S. 3006). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäfts erloschen.

9. August 1974. Lebensmittel.

**M. Pocsai-Hasler**, in Wintersingen BL. Inhaber dieser Einzelfirma ist Miklos Pocsai-Hasler, von und in Magden AG. Handel mit Lebensmitteln und Kolonialwaren. Hauptstrasse 16.

9. August 1974.

**CIBA-GEIGY Werke Schweizerhalle AG**, in Schweizerhalle, Gemeinde Muttetaz (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1974, S. 1043). Prokura Dr. Hans Kilcher erloschen. Stellvertretender Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Carlo Bosshart, von Oberembrach, in Riehen.

9. August 1974.

**René Schäublin AG, Architektur- und Ingenieurbüro**, in Reinach BL (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1974, S. 37). Walter Schäublin-Dubs, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Reinach BL.

9. August 1974.

**Krupps Handels AG**, in Lausen, Vertrieb von Erzeugnissen der Firma Robert Krups, Solingen, und der dieser Firma nahestehenden Unternehmen usw. (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1973, S. 3251). Aus dem Verwaltungsrat ist Helmut Mohler ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Hersberger, von und in Seltisberg. Dr. Karl Körner, bisher Präsident, ist nun Mitglied des Verwaltungsrates, und Goetz Hoffmann, von Waldau, ist nun Präsident; beide zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

9. August 1974.

**Klinisch-Therapeutisches Institut**, in Arlesheim, Verein (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1970, S. 604). In der ordentlichen Mitgliederversammlung vom 25. Mai 1974 wurden die Statuten teilweise revidiert. Neuer Zweck: Betrieb der Ita-Wegmann-Klinik, des Kinderheims Sonnenhof in Arlesheim, sowie eventueller Dependancen; ausserdem die Fortbildung von Aerzten und Krankenschwestern und die Ausbildung von Heilpädagoginnen. Die Abteilungen werden wirtschaftlich getrennt geführt.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

Nachtrag.

**Anna Maria Schaller-Regenscheid**, in Hallau (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1974, S. 2207). Betrieb des Speiserestaurants zum Engel.

8. August 1974.

**Antiques Trasadingen GmbH**, in Trasadingen, am Platz 76 (Neueintragung). Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. Juni/9. Juli 1974 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Import und Export von sowie den Handel mit Antiquitäten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschaftler sind: Martin Luther, deutscher Staatsangehöriger, in London, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000; Hans Wanner, von Schleithelm, in Schnegg (BRD), und Barbara Wanner-Koehler, von Schleithelm, in Wilchingen, beide mit einer Stammeinlage von je Fr. 5000. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Der Gesellschafter Martin Luther und Hans Wanner führen Einzelunterschrift. Die Gesellschafterin Barbara Wanner-Koehler ist zugleich Geschäftsführerin und führt ebenfalls Einzelunterschrift.

8. August 1974.

**Grüninger-Treuhand AG**, in Neuhausen am Rheinfall, Schaffhauserstrasse 14 (Neueintragung). Gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 6. August 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Die Ausführung aller in den Aufgabenkreis einer Treuhandunternehmung fallenden Arbeiten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, ihre Tätigkeit auf verwandte Branchen ausdehnen und sich an ähnlichen und verwandten Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100; darauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt von Willy Grüninger, in Büntenhardt, 1 Automobil Marke Citroën D (Super) Jahrgang 1972, zum Preise von Fr. 6000 (Sachübernahme). Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Willy Grüninger, von Basel, in Büntenhardt.

9. August 1974.

**Baugenossenschaft «Im Güetli A.-G.»**, in Schaffhausen, An- und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1970, S. 90). Walter Daubenmeier ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Max Peyer, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt jetzt Einzelunterschrift.

9. August 1974. Gipsarbeiten.

**Eugen Schlatter**, in Neuhausen am Rheinfall, Engelflurstrasse 19 (Neueintragung). Inhaber dieser Einzelfirma ist Eugen Schlatter, von Hemmental, in Neuhausen am Rheinfall. Betrieb eines Gipsgeschäftes.

## Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

9. August 1974.

**Wehrli & Co. EDP-Programming**, in Gais, EDP-Programming, Servicebüro für Datenverarbeitung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1974, S. 5). Rosmarie Wehrli ist infolge Todes als Gesellschaftlerin ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

9. August 1974.

**Konkta. Aktiengesellschaft für Fernehäuser**, in Hundwil (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1974, S. 222). Stefan Signer, Präsident des Verwaltungsrates, und Margrith Signer-Keller, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnen nun in Hauptwil TG.

9. August 1974. Sägerei, Holzhandel usw.

**Signer AG**, in Hundwil, Betrieb einer Sägerei, Holzhandel usw. (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1961, S. 1231). Stefan Signer, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Hauptwil TG.

9. August 1974.

**A. Vogel, Biologische Heilmittel GmbH**, in Teufen (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1970, S. 857). Die Gesellschafter Alfred Vogel und Sophie Vogel-Sommer wohnen nun in Teufen.

9. August 1974. Finanzierungen.

**Knowlic AG**, bisher in Chur (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1974, S. 1969). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. August 1974 wurde der Sitz nach Rehetobel verlegt. Die Statuten wurden revidiert. Zweck: Überwachung, Leitung, Finanzierung und Beratung von Unternehmen aller Art. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen und gewerbliche Schutzrechte aller Art erwerben und an die von ihr beratenen Unternehmen oder an Dritte weitergeben. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. Juli 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist wie bisher: Jakob Langenauer, von Urnätsch, in Rehetobel. Domizil: Holdern, bei Jakob Langenauer.

## St. Gallen - St-Gall - San Gallo

8. August 1974. Maschinen.

**Jawetex AG**, in Rorschacherberg, Konstruktion, Fabrikation, Handel mit und Vertretung von Maschinen und Apparaten usw. (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1973, S. 3215). An der Generalversammlung vom 8. August 1974 wurde das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 300 neuen Namenaktien



zu Fr. 1000, welche durch Bareinzahlung mit Fr. 110 000 liberiert sind. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namennaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 260 000 liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Alice Weber-Schneider, von Menziken AG, in Rorschacherberg. Ihre Prokura ist erloschen.

8. August 1974.

**Friden A.G., Filiale St. Gallen**, in St. Gallen, Kauf, Vermietung und Verkauf in der Schweiz von allen Arten von Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1973, S. 937), mit Hauptsitz in Zürich. An der Generalversammlung vom 24. April 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma des Hauptsitzes lautet nun Singer Computer AG, sowie diejenige der Zweigniederlassung Singer Computer AG, Filiale St. Gallen. Neuer Zweck: Kauf, Verkauf, Vermietung und technische Wartung in der Schweiz von allen Arten von Datenverarbeitungsanlagen sowie Büromaschinen und Büroausrüstungen, insbesondere der Produkte, die von der The Singer Company, Singer Business Machines Division und ihren angegliederten Gesellschaften hergestellt werden. Sie kann Grundstücke erwerben, verwalten und verkaufen, ähnliche Unternehmungen gründen oder erwerben.

8. August 1974.

**Grunag Bau AG**, in St. Gallen, Ueberbauung von Liegenschaften als Generalunternehmer oder auf eigene Rechnung usw. (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1970, S. 333). Dr. Peter Nabolz, Präsident; Dr. Albert Stürm, und Hugo Steiner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt Alfons Lenz, von Niederhelfenschwil und Waldkirch, in St. Gallen, mit Einzelunterschrift. Neue Geschäftsadresse: Achsenstrasse 6.

8. August 1974. Verlag.

**Textolux AG**, in St. Gallen, Verlag, Herausgabe und Vertrieb von Zeitungen und Zeitschriften der Textilbranche usw. (SHAB Nr. 274 vom 23. 11. 1971, S. 2835). Hermann Streher ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Henry Zollikofer, von und in St. Gallen.

8. August 1974.

**Burtscher AG, Isolier- und Baustoffe**, in St. Gallen (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1974, S. 1249). Hans Siegenthaler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

8. August 1974.

**Inspecta Revisions- u. Trennhandels-Gesellschaft A.-G.**, in St. Gallen (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1973, S. 317). Der Prokurist Kurt Ehrbar wohnt nun in Gossau SG.

8. August 1974.

**Achsen Immobilien AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1974, S. 2054). Der Prokurist Alfons Lenz wohnt nun in St. Gallen.

8. August 1974.

**Ersparnisanstalt Zuzwil**, in Zuzwil SG, Genossenschaft (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1974, S. 1689). Die Unterschrift von Eugen Isenring, Kassier und Verwalter, ist erloschen. Hans Kemper ist nun Verwalter und führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien.

8. August 1974. Architekturbüro.

**Gebriider Senn, bisher in Bern, Architekturbüro und Treuhänderbüro für das Bauwesen, Kollektivgesellschaft** (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1973, S. 1160). Diese Gesellschaft, welche am 31. Mai 1965 ins Handelsregister des Kantons Bern eingetragen wurde (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1965, S. 1829), hat den Sitz nach St. Gallen verlegt. Gesellschafters sind wie bisher Galtus J. Senn, von Mösang, in Abtwil, Gemeinde Gaiserswald, und Iso Senn, von Mösang, in St. Gallen. Geschäftsadresse: Burggraben 16. Weiteres Geschäftslokal: Bern, Hofheldenstrasse 53, bei Fontana & Nenadov.

8. August 1974.

**Schär & Häuser, Ingenieurbüro**, in St. Gallen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1973, S. 1786). Franz Häuser ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu ist der Gesellschaft beigetreten Hans Götti, von Alt St. Johann und Männedorf, in Stäfa. Die Firma lautet nun Schär & Co. Berat. Ing. HTL.

8. August 1974.

**Geflügelfarm «Alvier» Ulrich Eggenberger & Co.**, in Grabs, Geflügelzucht, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1949, S. 1017). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens durch Tod des Gesellschafters Ulrich Eggenberger sen. aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Ulrich Eggenberger, von und in Grabs, im Sinne von Art. 579 OR als Einzelfirma weitergeführt. Die Firma lautet nun Geflügelfarm «Alvier» Ulrich Eggenberger. Einzelunterschrift wird erteilt an Anna Eggenberger-Lanzendörfer, von und in Grabs. Neue Geschäftsadresse: Hochhausweg.

8. August 1974. Transporte.

**Walter Steiner & Co.**, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil. Walter Steiner, von Walterswil BE, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil, und Walter Haag, von Göttingen TG, in Wil SG, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1974 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Walter Steiner. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 30 000 ist Walter Haag, welcher Einzelunterschrift führt. Lastwagentransportgeschäft. Hauptstrasse.

8. August 1974.

**Couture Marcelle, Marcelle Luther-Saladin**, in Wil SG. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Marcelle Luther-Saladin, von Vico Morcote TI, in Wil SG. Damenmoden, Neuanfertigungen und Änderungen von Modellkleidern, Brautkleidern; Handel mit Stoffen. Im Kreuzacker 2.

8. August 1974. Käseerei, Schweinemast.

**Urs Gabriel**, bisher in Greutensberg, Gemeinde Wuppenau TG, Käseerei und Schweinemästerei (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1971, S. 626). Die Firma hat den Sitz nach Oberbüren verlegt. Inhaber ist Urs Gabriel, von Ennetbürgen, nun in Oberbüren. Geschäftsadresse: Schollrüti.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

Berichtigung.

**R. Jenni-Schreuer**, in Landquart, Gemeinde Igis (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1974, S. 2207). Es handelt sich nicht um eine Sitzverlegung, sondern um eine Neueintragung, da die Firma in Waldenburg schon früher gelöscht wurde.

8. August 1974. Beteiligungen.

**Sedec Holding Aktiengesellschaft**, in Chur. Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1974, S. 260). Neue Verwaltungsräte: Ludwig Geigenberger, deutscher Staatsangehöriger, in München, Vizepräsident, einzeln zeichnend, und Edwin Böhi, von Schönlholzerswilen TG, in Frauenfeld, ohne Unterschrift.

8. August 1974. Beteiligungen.

**Kastellfina AG**, in Chur. Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1970, S. 791). Neue Adresse des Domizilträgers: Werkstrasse 2.

8. August 1974. Partecipazioni.

**Adriava AG**, in Coira. Nuova società anonima con statuti del 11. 8. 1974. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere, nonché l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili all'estero. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore

da fr. 1000 interamente liberate. Consiglio di amministrazione: da uno a cinque membri. Amministratore unico con firma individuale: Dr. Elbio Gada, da ed in Giubiasco. Pubblicazioni: sul FUSC. Recapito: c/o Schweiz. Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

8. August 1974.

**Vereinigung für Teppich und Bodenbeläge Chur**, in Chur. Neuer Verein gemäss Statuten vom 31. 5. 1974 in Sinne von Art. 60 ff. ZGB. Zweck: Förderung höher Güterwerte von Teppichen, Teppichböden und PVC-Fussbodenbeläge sowie die Hebung der Qualitätsansprüche von Herstellern, Händlern und Verbrauchern. Die Mitglieder bezahlen den von der Generalversammlung festgesetzten Mitgliederbeitrag. Für die Verbindlichkeiten haftet nur das Vereinsvermögen. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern; nämlich: Christian Lori, von und in Malans, Präsident; Robert Marchal, französischer Staatsangehöriger, in Eschau (Frankreich), Vizepräsident, und Peter Crüfer, von und in Domat/Ems, Kassier; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Attesta Treuhand AG, Martinsplatz 8.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

7. August 1974. Damenkonfektion.

**Hermann Trösch**, in Kreuzlingen, Handel mit Damenkonfektion und Textilarbeiten (SHAB Nr. 143 vom 15. 7. 1960, S. 2103). Die Firma ist infolge Übertragens des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Sacheinlage- und Liegenschaftenerwerbvertrag vom 27. Juni 1974 sowie Bilanz per 1. Februar 1974 an die Modehaus Trösch AG, in Kreuzlingen, erloschen.

7. August 1974. Damenmode.

**Modehaus Trösch AG**, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Juni 1974 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung eines Einzelhandelsgeschäftes, insbesondere für Damenmode. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll liberierte Namennaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der bisherigen Einzelfirma Hermann Trösch, Kreuzlingen, gemäss Sacheinlage- und Liegenschaftenerwerbvertrag vom 27. Juni 1974 sowie Bilanz per 1. Februar 1974 mit Aktiven im Betrage von Fr. 825 746.56 und Passiven im Betrage von Fr. 471 614 zum Übernahmepreis von Fr. 354 132.56 über Übergabe von 300 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000 und Guthrift von Fr. 54 132.56 in Kontokorrent. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hermann Trösch, von Etziken SO, in Kreuzlingen. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Paula Trösch-Hirtz und Peter Trösch, beide von Etziken SO, in Kreuzlingen. Domizil: Hauptstrasse 42.

9. August 1974.

**Alma-Schuhfabrik A.G.**, in Weinfelden, Fabrikation von und Handel mit Alma-Sandalen und Schuhen aller Art (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1972, S. 336). Die Prokura von Hans Kunz ist erloschen.

9. August 1974. Büroeinrichtungen.

**Lenhard AG**, in Erlen, Fabrikation von und Handel mit Büro- und Betriebseinrichtungen aus Stahl, Holz- und Kunststoffen sowie Erstellung von Stahlkonstruktionen und Bau von Maschinen, Hebe- und Förderanlagen (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1973, S. 157). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. rer. pol. Anton T. Schmid, von Dietwil AG, in Wil SG, und Kollektivprokura zu zweien an Daniel Monnard, von Corseaux VD, in Erlen.

9. August 1974.

**Cellere & Co. Unternehmung für Strasse- & Tiefbau A.G. Frauenfeld**, in Frauenfeld (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1973, S. 1986). Ludwig Cellere, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. August 1974.

**Schnüriger AG Horn, Bauunternehmung**, in Horn, Hoch- und Tiefbau, Ankauf, Verkauf und Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften sowie Ausführung von Transporten aller Art (SHAB Nr. 204 vom 31. 8. 1972, S. 2298). Die Prokura von Karl Fleischmann ist erloschen.

9. August 1974. Möbel.

**Joh. Baumberger**, in Sirmach, Möbelhandel (SHAB Nr. 205 vom 4. 9. 1942, S. 1999). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

9. August 1974.

**Möbelhaus Sirmach Werner Zweifel**, in Sirmach. Firmainhaber ist Werner Zweifel, von Rufi-Schänis, in Sirmach. Möbelhandel. Breitestrasse 16.

#### Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Faido

9 agosto 1974. Macelleria e salumeria.

**Donato Mattioli**, in Lavorgo di Chiggiona. Titolare di tale ditta individuale è Donato Mattioli, 1953, di Ruggero, cittadino italiano, in Lavorgo di Chiggiona. Esercizio di una macelleria e salumeria.

Ufficio di Locarno

8 agosto 1974. Produzione calcestruzzo, ecc.

**Quick Malta secca S. a. g. l. (Quick Trockenmörtel G.m.b.H.)**, in Locarno. Società a garanzia limitata costituita con atto pubblico e statuti del 15 maggio 1974 e 31 luglio 1974. Scopo: la confezione, la produzione, la promozione e la vendita di prodotti di malta asciutta, di calcestruzzo asciutto, di intonaco civile e ogni altro similare. La società può partecipare ad altre imprese svizzere ed estere. Capitale sociale: fr. 20 000, interamente liberato in contanti. Gli associati sono: Hans Sievert, cittadino germanico, in Colten (RFI), con una quota di fr. 19 000; Hans Naretto, da ed in Ascona, con una quota di fr. 1000. Pubblicazioni: FUSC. Sono nominati gerenti, con diritto di firma individuale: Robert Serena, da Mammern TG, in Oberengstringen ZH, e Helmut Geiger, cittadino germanico, in Waltrup (D). Recapito: Largo Zorzi 12.

9 agosto 1974. Partecipazione ad altre società, ecc.

**Maurella Holding S.A.**, in Locarno (FUSC del 28. 5. 1964, N° 120, p. 1669). Lilia Abbati, dimissionaria, non è più amministratrice unica; la sua firma è cancellata. Nuova amministratrice unica, con diritto di firma individuale, è nominata Aldiva Respini-Franzoni, da Cevio, in Locarno.

9 agosto 1974. Immobili.

**Miramonti S.A.**, in Locarno (FUSC del 23. 4. 1964, N° 92, p. 1272). Lilia Abbati, dimissionaria, non è più amministratrice unica; la sua firma è cancellata. Nuova amministratrice unica, con diritto di firma individuale, è nominata Aldiva Respini-Franzoni, da Cevio, in Locarno.

Ufficio di Lugano

7 agosto 1974. Attività commerciale, ecc.

**Homikron S.A.**, in Lugano, attività commerciale, ecc. (FUSC dell'8. 7. 1974, N° 156, p. 1878). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 24 luglio 1974 la società ha deciso di modificare la ragione sociale in: **Omikron S.A.** Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

7 agosto 1974. Immobili, ecc.

**Slütdatsch S.A.**, in Lugano, la compra, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 27. 12. 1968, N° 303, p. 2796). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 25 luglio 1974 la società ha deciso di modificare il taglio delle azioni. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è ora di fr. 50 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato.

7 agosto 1974. Pietre preziose, ecc.

**Emrusa S.A.**, in Lugano, commercio di pietre preziose, ecc. (FUSC del 14. 11. 1973, N° 267, p. 3045). Roger Varenne, già presidente, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Claude Brechbühl, già membro è ora presidente e Daniel Fiaux, già membro ora segretario, entrambi con firma collettiva a due.

7 agosto 1974. Edilizia, ecc.

**Desafal S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 30 luglio 1974. Scopo: la gestione nel campo della ingegneria civile ed edilizia. Rappresentanza e amministrazione fiduciaria. Gestione commerciale e industriale. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri; Giuseppe Piazza, da Olivone, in Lugano, presidente; Raoul Casella, da Barbegno, in Lugano, segretario, entrambi con firma individuale. Recapito: Riva Caccia 3, c/o Dr. Arnoldo Piazza.

7 agosto 1974. Prodotti chimici, ecc.

**Sankeim Ltd**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 6 agosto 1974. Scopo: la compra-vendita di prodotti chimici e mangimi. Rappresentanze ed operazioni fiduciarie nel campo importazioni ed esportazioni. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente da: Dr. Arnoldo Piazza, da Olivone, in Lugano, presidente; Raffaele Vecchiatti, di nazionalità italiana, in Lugano, segretario, e Walter Früh, da Berna e Mogelsberg SG, in Lugano, membro, tutti con firma collettiva a due. Recapito: Piazza Dante 8, c/o Dr. Arnoldo Piazza.

7 agosto 1974. Impianti elettrici, ecc.

**Società Anonima Elettromercato**, in Lugano, impianti elettrici, ecc. (FUSC del 27. 12. 1965, N° 302, p. 4036). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 12 luglio 1974 la società ha deciso di modificare la ragione sociale in: **Piöta S.A.** Lo statuto è stato modificato di conseguenza. La firma di Ivana Bernasconi, già procuratrice, è estinta. Nuovo recapito: Aldegado di Lugano, c/o Dante Bernasconi.

7 agosto 1974. Affari bancari, ecc.

**American Express International Banking Corporation Hartford & New York, Filiale di Lugano**, in Lugano, affari bancari, ecc. (FUSC dell'1. 5. 1974, N° 100, p. 1183). Società anonima con sede principale a Hartford e New York, prima succursale in Svizzera a Lucerna. Le firme di Joseph C. Hart, già vice-presidente, e Egbert Johannes Schuyten, già senior vice-presidente, sono estinte.

7 agosto 1974. Mandati fiduciari, ecc.

**Fingest S.A.**, in Lugano, l'assunzione di mandati fiduciari, ecc. (FUSC del 10. 5. 1974, N° 108, p. 1291). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 26 luglio 1974 la società ha deciso di modificare la ragione sociale in: **Nogara Finanziaria S.A.** Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

7 agosto 1974. Materiali stampati, ecc.

**Elista S.A.**, in Manno, la fabbricazione di materiali stampati, ecc. (FUSC del 18. 3. 1974, N° 64, p. 739). Dr. Mircea Ineichen, da Rothenburg, in Steinhäusern, è nominato direttore con firma collettiva a due. Hermann Werder, da Hünenberg, in Baar, è nominato procuratore con firma collettiva a due.

7 agosto 1974. Immobili, ecc.

**Clubcadro S.A.**, in Lugano, la compravendita di beni immobili, ecc. (FUSC del 27. 8. 1970, N° 199, p. 1944). Nuovo recapito: Via Pioda 14, c/o studio legale Tetamanti-Spiess.

8 agosto 1974.

**Meleza Immobilien A.G.**, in Lugano (FUSC del 12. 4. 1973, N° 86, p. 1018). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali cantonali dato il loro consenso.

8 agosto 1974. Attività culturale, motori, ecc.

**Elite S.A. in liquidazione**, in Lugano, l'attività culturale, ecc. (FUSC del 27. 12. 1972, N° 303, p. 3307)

**Rotary-Diesel A.G. in liquidazione**, in Lugano, lo sviluppo tecnologico nel settore di motori Diesel, ecc. (FUSC del 9. 7. 1973, N° 157, p. 1944)

Queste ragioni sociali sono cancellate essendo terminata la liquidazione.

8 agosto 1974. Partecipazione, ecc.

**Zinnober A.G.**, in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc., società anonima sciolta per fallimento (FUSC del 4. 7. 1974, N° 153, p. 1845). La procedura di fallimento sospesa per mancanza di attivo è stata chiusa con decreto del 10 giugno 1974, del pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66, al 2 dell'ORC.

8 agosto 1974. Merci, ecc.

**Eastimpex S.A.**, in Lugano, l'importazione di merci, ecc., società anonima sciolta per fallimento (FUSC del 6. 5. 1974, N° 104, p. 1523). La procedura di fallimento sospesa per mancanza di attivo è stata chiusa con decreto dell'8 aprile 1974 dal Pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66, al 2 dell'ORC.

8 agosto 1974. Affari commerciali, ecc.

**Vinlu S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 7 agosto 1974. Scopo: ogni genere di affari finanziari e commerciali nonché l'assunzione di amministrazioni fiduciarie. Essa può acquistare, vendere e gravare immobili all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri; amministratore unico con firma individuale: Dr. Carlo Sganzi, da Vira Gambarogno, in Lugano. Recapito: Via G. Luveni 6, c/o Dr. Carlo Sganzi.

8 agosto 1974. Partecipazione, ecc.

**Coinge S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 7 agosto 1974. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote sociali, qualunque ne sia l'oggetto; l'amministrazione di beni e ogni altro affine compatibile, nonché le operazioni di borsa, di credito, di prestito. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri; amministratore unico con firma individuale: Claudio Casellini, da Arona, in Besazio. Recapito: Via Cantonale 16, c/o Valorinvest S.A. Società Finanziaria - Gestione Investimenti Mobiliari e Immobiliari.

8 agosto 1974. Articoli tessili, ecc.

**Deux Coqs S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 30 luglio 1974. Scopo: l'acquisto, la vendita, l'importazione, l'esportazione, la mediazione e la rappresentanza di articoli tessili compresi l'abbigliamento ed accessori nonché materie prime, articoli sportivi. La società potrà svolgere pure operazioni finanziarie e partecipare ad altre ditte e società del ramo. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20.000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri; amministratore unico con firma individuale: Hans Hochstrasser, da Winterthur, in Cimo. Recapito: Via Pietro Peri 5, c/o Avv. Hans Hochstrasser.

8 agosto 1974.

**Banca Prealpina S.A.**, in Lugano (FUSC del 12.8.1974, No 108, p. 2209). Ferdinando Cattaneo, di nazionalità italiana, in Dazio di Valsolda (I), è nominato procuratore con firma collettiva a due con un membro del consiglio d'amministrazione, domiciliato in Svizzera o con un membro della direzione. La firma di Giancarlo Reina, già procuratore, è estinta.

8 agosto 1974. Immobili, ecc.

**Glure S.A.**, in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 30.5.1973, No 125, p. 1574). Erica Sommer, dimissionaria, non è più amministratrice unica della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Renato Guidicelli, da Ponto Valentino, in Lugano.

8 agosto 1974. Veicoli industriali, ecc.

**Marzo Cavadini**, in Lugano, la compra-vendita di veicoli industriali, ecc. (FUSC del 13.8.1969, No 187, p. 1868). Le firme di Bruno Borioli, Giuseppe Tumiati e Marino Zimmermann, già procuratori, sono estinte.

8 agosto 1974. Operazioni commerciali, ecc.

**FIELAK Opérations commerciales S.A.**, in Cadempino. Operazioni commerciali, ecc. (FUSC del 15.7.1974, No 162, p. 1946). Ruzh Tammaro, dimissionaria, non è più amministratrice unica della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Raoul Bloch, da Stein AG, in Losanna.

8 agosto 1974. Commercio, ecc.

**Fiduciaria di Lugano S.A.**, in Lugano, promuovere lo sviluppo del commercio, ecc. (FUSC del 9.12.1970, No 288, p. 2804). Franco Bertoni, da Lugano, in Pazzolo, è nominato procuratore con firma collettiva a due. La firma di Berty Kessler, già procuratrice, è estinta.

8 agosto 1974. Prodotti chimici, ecc.

**Philolabex S.A.**, in Lugano, prodotti chimici, ecc. (FUSC del 9.8.1974, No 184, p. 2192). Franco Bertoni, da Lugano, in Pazzolo, è nuovo procuratore con firma individuale.

8 agosto 1974. Gestione di un negozio, ecc.

**Spiros S.A.**, in Lugano, la gestione di un negozio di scarpe, ecc. (FUSC del 1.10.1973, No 229, p. 2663). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 10 luglio 1974 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la propria liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: Spiros S.A. in liquidazione da Valeria Romano, da Mendrisio, in Vacallo, nominata liquidatrice con firma individuale. Le firme di Dr. Alessandro Villa, già presidente, e Emanuele Romano, già membro, sono estinte. Indirizzo della società in liquidazione: Chiasso, Corso S. Gottardo 33, c/o studio Maspoli-Noseda-Vassalli-Pagani.

8 agosto 1974. Immobili, ecc.

**Elantina S.A.**, in Lugano, la costruzione di beni immobili, ecc. (FUSC del 27.3.1972, No 73, p. 783). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Airolo, (FUSC del 31.7.1974, No 176, p. 2110).

9 agosto 1974.

**Teletelce Lugano S.A.**, in Lugano, esecuzione di impianti elettrici, ecc. (FUSC del 24.4.1973, No 94, p. 1131). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria dell'8 agosto 1974 la società ha deciso di modificare la ragione sociale in: Teletelce, impianti elettrici, telefonici, elettronici S.A., di modificare lo scopo in: l'esercizio di un ufficio tecnico e di un laboratorio per esecuzione e riparazione di impianti elettrici, telefonici, elettronici, televisivi con concessione A, vendita di apparecchi elettrici e accessori, impianti, installazioni e manutenzione ascensori-montacarichi e scale mobili, ed ogni altra attività inerente. La società può acquistare beni immobili ed intraprendere qualsiasi genere di affari in relazione al suo scopo, e di aumentare il capitale sociale da fr. 150.000 a fr. 600.000, mediante l'emissione di 4500 nuove azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 600.000, diviso in 6000 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Gilberto Formi, da Pollegio, in Bodio, è nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva con un altro membro del consiglio d'amministrazione. Mario Lingeri, di nazionalità italiana, a Paradiso, è stato nominato procuratore con firma collettiva a due con uno dei membri del consiglio d'amministrazione.

9 agosto 1974. Mobili, ecc.

**FigeFin S.A.**, in Lugano, l'amministrazione di beni mobiliari, ecc. (FUSC del 17.12.1973, No 295, p. 3330). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 17 luglio 1974 la società ha deciso di modificare le modalità di firma nel senso che la società è vincolata dalla firma individuale del presidente e dalla firma collettiva dei membri, tra di loro o con il presidente. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Giocando Giorgetti, da Carabietta, in Paradiso, presidente; Enrico Curti, da Fambio Noranco, in Cureglia, membro, e Antonio Soldati, già amministratore unico, ora membro.

9 agosto 1974. Immobili, ecc.

**Fiumelago S.A.**, in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 12.12.1963, No 291, p. 3533). Dr. Aldo Libanone, dimissionario, non è più amministratore unico delle società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Sergio Tanzi, da ed in Lugano.

9 agosto 1974. Immobili, ecc.

**Fiumelago S.A.**, in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 12.12.1963, No 291, p. 3533). Dr. Aldo Libanone, dimissionario, non è più amministratore unico delle società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Sergio Tanzi, da ed in Lugano.

9 agosto 1974. Immobili, ecc.

**Fiumelago S.A.**, in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 12.12.1963, No 291, p. 3533). Dr. Aldo Libanone, dimissionario, non è più amministratore unico delle società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Sergio Tanzi, da ed in Lugano.

9 agosto 1974. Immobili, ecc.

**Fiumelago S.A.**, in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 12.12.1963, No 291, p. 3533). Dr. Aldo Libanone, dimissionario, non è più amministratore unico delle società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Sergio Tanzi, da ed in Lugano.

9 agosto 1974. Immobili, ecc.

**Fiumelago S.A.**, in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 12.12.1963, No 291, p. 3533). Dr. Aldo Libanone, dimissionario, non è più amministratore unico delle società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Sergio Tanzi, da ed in Lugano.

9 agosto 1974. Immobili, ecc.

**Fiumelago S.A.**, in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 12.12.1963, No 291, p. 3533). Dr. Aldo Libanone, dimissionario, non è più amministratore unico delle società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Sergio Tanzi, da ed in Lugano.

9 agosto 1974. Immobili, ecc.

**Fiumelago S.A.**, in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 12.12.1963, No 291, p. 3533). Dr. Aldo Libanone, dimissionario, non è più amministratore unico delle società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Sergio Tanzi, da ed in Lugano.

9 agosto 1974. Immobili, ecc.

**Fiumelago S.A.**, in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 12.12.1963, No 291, p. 3533). Dr. Aldo Libanone, dimissionario, non è più amministratore unico delle società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Sergio Tanzi, da ed in Lugano.

9 agosto 1974. Immobili, ecc.

**Fiumelago S.A.**, in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 12.12.1963, No 291, p. 3533). Dr. Aldo Libanone, dimissionario, non è più amministratore unico delle società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Sergio Tanzi, da ed in Lugano.

9 agosto 1974. Immobili, ecc.

**Fiumelago S.A.**, in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 12.12.1963, No 291, p. 3533). Dr. Aldo Libanone, dimissionario, non è più amministratore unico delle società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Sergio Tanzi, da ed in Lugano.

9 agosto 1974. Immobili, ecc.

**Fiumelago S.A.**, in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 12.12.1963, No 291, p. 3533). Dr. Aldo Libanone, dimissionario, non è più amministratore unico delle società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Sergio Tanzi, da ed in Lugano.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

7 août 1974. Eaux minérales.

**Etienne Daloz**, à Villeneuve, commerce d'eaux minérales et produits similaires; primeurs en gros et conserves (FOSC du 20.11.1950, p. 2972). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Noville.

7 août 1974. Café-restaurant.  
**Josef Bühlmann**, à Yverne. Le chef de la maison est Josef Alois Bühlmann, de Nottwil LU, à Yverne. Café-restaurant du Torrent.

7 août 1974. Boulangerie.

**Armel Fonteneau**, à Bex. Le chef de la maison est Armel Joseph Henri Fonteneau, de France, à Bex. Boulangerie-pâtisserie. Rue du Cropt.

8 août 1974. Boulangerie.

**Robert Schmutz**, à Leysin, boulangerie, pâtisserie, tea-room (FOSC du 10.8.1959, p. 2240). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

8 août 1974. Café-restaurant.

**Robert Macherel**, à Bex, exploitation du café-restaurant du Midi (FOSC du 17.12.1970, p. 2873). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

8 août 1974. Buffet de gare.

**S. Matthey**, à Aigle, exploitation du Buffet de la Gare, café-restaurant (FOSC du 1.8.1955, p. 1995). La raison est radiée par suite de décès de la titulaire.

8 août 1974. Boucherie.

**Jean Martin**, à Bex, boucherie-charcuterie (FOSC du 6.3.1933, p. 535). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

9 août 1974. Charpenterie.

**R. Rossier**, à Aigle, entreprise de charpenterie et menuiserie (FOSC du 17.12.1953, p. 3065). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

9 août 1974. Hôtel-restaurant.

**G. Holl-Jacquier**, à Villeneuve. Le chef de la maison est Günter Eugen Holl d'Allemagne, à Villeneuve. Exploitation de l'Hôtel-restaurant du Quai, 4, rue du Quai.

Bureau de Grandson

9 août 1974.

**Société de laiterie de Mauborget**, à Mauborget. Société coopérative (FOSC du 28.1.1966, p. 304). Le président Maurice Simon et le vice-président Georges Petitpierre ne font plus partie du comité. Leurs signatures sont radiées. Jean Guillaume, des Verrières NE, à Mauborget, est nommé président. Auguste Perret, de La Sagne NE, à Mauborget, est nommé vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Lausanne

8 août 1974.

**Institut de psychologie E. Barrelet**, à Pully (FOSC du 16.4.1973, p. 1059). Siège transféré à Lausanne, avenue de Provence 4.

8 août 1974.

**Lausanne-Excursions, Autobus Lausannois S.A.**, à Lausanne (FOSC du 9.4.1968, p. 755). La signature de l'administrateur Jean-Pierre Lomazzi, démissionnaire, est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature individuelle: Marcel Germaino, de Prilly, à Lausanne, président, et Charles Germaino, de Prilly, à Lausanne, secrétaire.

8 août 1974.

**Compagnie d'Etudes de Travaux Publics (CETP) S.A.**, à Lausanne (FOSC du 31.1.1974, p. 303). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Maurice Rochat, de l'Abbaye et du Lieu, à Lausanne.

8 août 1974.

**OFEL, Office d'Electricité de la Suisse Romande**, à Lausanne, association (FOSC du 10.4.1974, p. 970). Paul Gaberell n'est plus directeur, mais reste secrétaire hors comité et continue à signer individuellement. L'association est également engagée par la signature individuelle de Jean-Paul Michel, de Villars-le-Gibloux FR, à Lausanne. Nouvelle adresse: Chemin des Croix-Rouges 16.

8 août 1974. Galerie d'art.

**Henri Meyer**, à Lausanne. Titulaire: Henri Meyer, de Ulmiz, à Lausanne. Galerie d'art et commerce de produits chimiques. Escaliers du Marché 11 (inscription d'office, conformément à l'article 57, al. 4 ORC).

8 août 1974. Immeubles.

**Kalimera S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 24.9.1969, p. 2205). L'administrateur Alfred Baechli est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean Roussy, de Leuland, et Gessenay BE, à Pully. Nouvelle adresse: chemin des Trois-Rois 2 (chez Fidès Société Fiduciaire).

8 août 1974. Machines.

**Maltech Umiglia S.A.**, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 2 août 1974. But: commerce, location de machines et appareils, notamment dans le domaine des éleveurs à nacelle et autres engins de construction. Capital: fr. 100.000, entièrement libéré, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Administrateurs avec signature individuelle: Jean-Pierre Umiglia, de et à Lausanne, président, et Paul Briod, de Lucens et Forel-sur-Lucens, à Prilly, secrétaire. Adresse: chemin Guiguer-de-Prangins 3.

9 août 1974. Articles de pêche.

«A la pêche» Olivier Michel, à Lausanne. Titulaire: Olivier Michel, de Savigny et Egnach, à Lausanne. Commerce d'articles de pêche. Avenue de France 18.

9 août 1974. Produits techno-chimiques.

**A. Suter A.G. Münchenwil**, succursale de Prilly (FOSC du 5.11.1973, p. 2961), fabrication et vente de produits, en particulier de produits techno-chimiques et de machines. Hans Peter Ricci reste administrateur et continue à signer collectivement à deux; il n'est plus secrétaire. Hans Jörg Landolt (administrateur inscrit) est nommé secrétaire et continue à signer collectivement à deux.

9 août 1974.

**Grossfeld Ingénieurs-Conseils S.A.**, à Lausanne (FOSC du 1.4.1970, p. 709). La signature de l'administrateur Philippe Abravanel, démissionnaire, est radiée. La société est également engagée par la procurator collective à deux de Pierre-André Roulier, d'Yvonand, à La Tour-de-Peilz.

9 août 1974. Architecture.

**Suter & Suter S.A.**, succursale de Lausanne, bureau d'architecture (FOSC du 26.6.1974, p. 1762), avec siège principal à Bâle. Nouvelle adresse: rue du Maupas 34.

9 août 1974. Tea-rooms, etc.

**Le Délice S.A.**, à Lausanne, exploitation de tea-rooms, boulangeries, bars à café (FOSC du 17.9.1962, p. 2649). La signature des administrateurs Henri Margueron et Mireille Margueron, démissionnaires, est radiée. Seule administratrice avec signature individuelle: Antoinette Nef, de Umäsch, à Lausanne.

9 août 1974.

**Le Délice S.A.**, à Lausanne, exploitation de tea-rooms, boulangeries, bars à café (FOSC du 17.9.1962, p. 2649). La signature des administrateurs Henri Margueron et Mireille Margueron, démissionnaires, est radiée. Seule administratrice avec signature individuelle: Antoinette Nef, de Umäsch, à Lausanne.

9 août 1974.

**Le Délice S.A.**, à Lausanne, exploitation de tea-rooms, boulangeries, bars à café (FOSC du 17.9.1962, p. 2649). La signature des administrateurs Henri Margueron et Mireille Margueron, démissionnaires, est radiée. Seule administratrice avec signature individuelle: Antoinette Nef, de Umäsch, à Lausanne.

9 août 1974.

**Transports publics de la Région Lausannoise**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 22.8.1973, p. 2346). La signature de l'administrateur Georges-André Chevallaz, démissionnaire, est radiée. Les administrateurs sans signature Pierre Schumacher, Alfred Bussey, Louis Decombaz, Daniel Maendly, Jean-Jacques Porchet et Auguste Coderey sont démissionnaires. La société est également engagée par Jean-Pascal Delamaraz (inscrit sans signature), nommé vice-président et qui signe collectivement à deux. Nouveaux administrateurs sans signature: Claude Perey, d'Orzens, à Crissier; Philippe Abravanel, de Lausanne, à Montpreveyres; Ami Desmeules, de Ropraz, à Carrouge VD; Pierre Duvalnet, de Brot-Dessous NE, à Chavannes-Resens; Maurice Faucherre, de Bussy-sur-Moudon, à Moudon; Max Levy, de Tramelan, à Lausanne; André Piller, de Porrentruy, à Lausanne; Jean-Paul Rapin, de Corcelles-près-Payerne, à Morrens, et André Roulin, de Pailly, à Lutry.

Bureau d'Orbe

9 août 1974.

**Imatex S.A. Le Day en liquidation**, au Day / Vallorbe (FUSC du 8.7.1974, No 156, p. 1879). Cette société est radiée, les autorisations cantonale et fédérale ayant été données.

Bureau de Payerne

8 août 1974. Tableau noir, etc.

«Ravice», Frey, Münger, Oechslin, à Payerne, tableau noir auto-collant, importation, exportation et commerce d'articles en tous genres, société en nom collectif (FOSC du 6.2.1974, p. 358). Douglas K. Peterson, de nationalité américaine, à Erwin (Tennessee, Etats-Unis d'Amérique), est entré dès le 1<sup>er</sup> juillet 1974, comme associé dans la société qui continue sous la nouvelle raison sociale: «Ravice», Frey, Münger, Oechslin, Peterson.

Bureau de Vevey

31 juillet 1974.

**N.D.U. Marketing S.A.**, à Montreux. Nouvelle société anonyme selon statuts des 3 juillet/8 août 1974. But: Toutes opérations de marketing pour le compte principalement du groupe hollandais Nederlandse Dagbladunie (N.D.U.), et toute assistance commerciale, financière, technique et administrative dans le domaine de l'imprimerie, de l'édition et des arts graphiques. Participations et toutes autres opérations en rapport avec le but. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré en espèces et divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration: conseil d'un ou de plusieurs membres. Gerald Schlaeppli, de Saigny GE, à Vevey, est seul administrateur signant individuellement. Directeurs signant individuellement: Willem Plugters, des Pays-Bas, à Haamstedt (Pays-Bas), et Bernd Herman van Eijk, des Pays-Bas, à De Lier (Pays-Bas). Bureau: rue Gambetta 27, à Clarens.

Bureau d'Yverdon

8 août 1974. Poudre de lait.

**J. J. Burger, Vita-Milk**, à Yverdon, importation et vente de poudre de lait pour le bétail (FOSC du 19.11.1964, p. 3482). Nouvelle raison de commerce: J. J. Burger, Burgo-Milk. Adresse actuelle: Calamin 6.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau Brig

7 August 1974. Immobilien.

**Interimmo**, in Brig, Gemeinde Brig-Glis. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 6. Mai 1974 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung von Bauten, den Kauf und Verkauf, die Vermietung und Verwaltung, die Finanzierung sowie die Beteiligung an Immobilien. Das Grundkapital von Fr. 300.000, eingeteilt in 300 auf den Namen lautende Aktien von Fr. 1000, ist durch Sacheinlagen voll liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 6. Mai 1974 übernimmt die Gesellschaft die auf dem Gebiet der Gemeinde Bellwald gelegenen Parzellen Nr. 50, 51, 52 und 53, die auf dem Gebiet der Gemeinde Fiesch gelegenen Parzellen Nr. 1265, 153, 173, 175, 195 und 197 sowie die auf dem Gebiet der Gemeinde Naters gelegenen Parzelle Nr. 1823, nämlich Wiesen im Ausmass von 14.918 m<sup>2</sup>, Wald im Ausmass von 406 m<sup>2</sup> und 2 Ställe zum Preise von Fr. 281.000. Ferner übernimmt die Gesellschaft eine Büroeinrichtung zum Preise von Fr. 19.000. Für den Übernahmepreis von total Fr. 300.000 erhalten die Sacheinleger 181 voll liberrierte auf den Namen lautende Aktien von Fr. 1000. Für den Restbetrag von Fr. 119.000 werden einem Sacheinleger Schuldenerkennungen ausgestellt. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im SHAB, die übrigen im Amtsblatt des Kantons Wallis, die Mitteilungen der Verwaltung an die Aktionäre und die Einberufung der Generalversammlung durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Siegfried Willa, von Leuk, in Naters, Präsident, und Viktor Murmann, von Kippel, in Brig. Gemeinde Brig-Glis. Sekretär-Kassier. Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 2a.

7 August 1974.

**Johann Bellwald, Wand- & Bodenbeläge**, in Visp. Inhaber dieser Firma ist Johann Bellwald, von Gampel, in Visp. Ausführung von Plattenleger- und Wandverkleidungsarbeiten. Geschäftsadresse: Kleegärtenstrasse 7. (Eintragung von Amtes wegen gemäss HRV, Art. 57, Alinea 4.)

7 August 1974.

**Café-Restaurant Wiwanni, Berta Hornetz-Heldner**, in Visp. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Erwin, Berta Hornetz geborene Heldner, von und in Eyholz, Gemeinde Visp. Geschäftsadresse: Martinstrasse 2.

7 August 1974.

**Darlehenskasse Büchen**, in Büchen. Genossenschaft (SHAB Nr. 148 vom 27.6.1968, S. 1398). In der Generalversammlung vom 19. März 1974 sind die Statuten geändert worden. Die Firma lautet nun: **Raiffeisenkasse Büchen**. Zweck: Pflege des Spar- und Kreditgeschäftes und der damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens, Förderung des materiellen und sozialen Wohles der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe durch Entgegennahme verzinslicher Gelder, Gewährung gedeckter Darlehen und Kredite an Mitglieder sowie Tätigkeit weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter haben einen Stammanteil von Fr. 200 zu übernehmen und sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis zum vierfachen Betrage des Stammanteiles; ausserdem haften sie unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen der Verwaltung an die Genossenschafter und die Einberufung der Generalversammlung erfolgen schriftlich. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern: Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Weitere Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Verwalter ist Alfred Lehner, von und in Büchen.

7 August 1974.

**Rudolf Possa, Zentralheizungen & sanit. Installationen**, in Leuk (SHAB Nr. 64 vom 17.3.1955, S. 724). Infolge Todes des Inhabers ist diese Firma erloschen.





Es wird als vermisst gemeldet:

Schuldbrief per Fr. 5000.—, datiert vom 9. Dezember 1950, haftend im 2. Rang auf K-Blatt 20 des Grundbuches Sirmach. Schuldner und Pfand-eigentümer: Meinrad Graf, 1928, Restaurant Säge in Sirmach-Büfelden Ursprünglicher Gläubiger: Karl Steiner, Sirmach-Büfelden.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist ab Publikation beim unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst dieser als kraftlos erklärt wird. (1006<sup>9</sup>)

8370 Sirmach, den 13. August 1974 Gerichtspräsidium Mönchwilten

Es wird als vermisst gemeldet:

Schuldbrief per Fr. 2000.—, datiert vom 5. November 1928, haftend im 1. Rang auf Kat. Nr. 3210 Gemeinde Balterswil, eingetragen im alten prov. Grundbuch des Kreises Fischingen Pfd. Bd. 16 S. 145 Nr. 101. Gläubiger zur Zeit der Errichtung: Thurgauische Kantonalbank, Filiale Sirmach. Schuldner zur Zeit der Errichtung: Otto Mürner, 1892, von Kirchhindach BE, in Balterswil.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist ab Publikation beim unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst dieser als kraftlos erklärt wird. (1007<sup>9</sup>)

8370 Sirmach, den 13. August 1974 Gerichtspräsidium Mönchwilten

Le président du Tribunal de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle, a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler la cédula hypothécaire du 15 janvier 1949, valeur nominale de fr. 1700.— et l'hypothèque du 17 décembre 1951, valeur nominale de fr. 6000.—, titres constitués en faveur de la Banque de l'Etat de Fribourg et grévant l'article 88 du Registre Foncier de la Commune de Marsens, propriété des héritiers de feu Joséphine Favre-Bättig, veuve d'Alphonse.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ces titres de les produire au greffe du Tribunal de la Gruyère à Bulle, dans le délai de six mois dès la première publication, à défaut de quoi, l'annulation en sera prononcée. (998<sup>9</sup>)

1630 Bulle, le 14 août 1974 Le greffier du Tribunal de la Gruyère: Louis Sansonnens

Premier avis

Par décision du 2 août 1974, le Tribunal somme le ou les détenteurs inconnus de la cédula hypothécaire au porteur de fr. 10 000.— inscrite au Registre foncier sous PJB 1006, du 9 juillet 1928, et des sept cédulas hypothécaires au porteur de fr. 10 000.— chacune inscrites au Registre foncier sous PJB 118 le 18 janvier 1933 grévant les parcelles 6209-6415 de la Commune de Genève, section citée, appartenant à la SI Domus SA, d'avoir à les produire et de les déposer au greffe du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève dans le délai d'une année, à compter de la première insertion, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1014<sup>9</sup>)

1211 Genève, le 2 août 1974 Tribunal de première instance Pierre C. Weber, président par intérim

## Kraftloserklärungen - Annulations - Annullamenti

Der folgende, erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 158 vom 10. Juli 1973, Seite 1957 als vermisst aufgeführte Eigentümerschuldbrief vom 6. Juni 1939 im Betrage von Fr. 8525.—, Beleg Serie 1/9899, lastend im I. Rang auf Grundbuch von Radelfingen Nrn. 663, 665, 666, 668, 669, 670 und 672; Schuldner und Gläubiger: Hans Herren-Weber, geboren 1898, von Neuenegg, alt Landwirt, Deltingen, wurde dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgelegt. Er wird daher gemäss Art. 870 OR als kraftlos erklärt. (1001)

3270 Aarberg, den 14. August 1974 Der Gerichtspräsident: Kuntz

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich wurden folgende Schuldbriefe nach erfolglosem Aufrufe als kraftlos erklärt:

1. Schuldbrief per Fr. 200.—, ursprünglich am 17. September 1881 als Kaufschuldbrief über Fr. 295.— mit Wegbedingung der Nachwahr-schaft errichtet, am 26. Mai 1887 auf Fr. 200.— ermässigt und in einen eigentlichen Schuldbrief umgewandelt; lautend auf Friedrich Meister, Schuster, Johannessen, Schusters sel. Sohn, in Dachsen; ursprünglich zugunsten von Heinrich Egli, Küfer, jünger, in Dort, 1938 zugunsten der Zunft zum Metzger Schaffhausen; lastend auf 1. ca. einer Areal-achtzig Quadratmeter Pünten auf Luchbrunnen, am 15. Juni 1938 aus der Pfandhaft entlassen, und 2. ca. neunzehn Aren Ackerfeld im Riesbühl; Grundprotokoll Dachsen Bd. 26 pg. 301.

2. Schuldbrief per Fr. 1300.—, gefertigt am 18. Oktober 1884, lautend auf Friedrich Meister, Schuhmacher, Johannessen, Schusters sel. Sohn, in Dachsen; ursprünglich zugunsten von J. Blank-Arbenz, zum grossen Haus, in Schaffhausen, 1900 zugunsten der Zunft zum Metzger in Schaffhausen; lastend auf 1. ca. sieben Aren zwanzig Quadratmeter Reben in der Halden oder Hintergarten, 2. ca. vierund-zwanzig Aren Ackerfeld im Büseli oder Lingenacker, zur Seewald-zelg, 3. ca. acht Aren Wiesen in der Tümpfen; Grundprotokoll Dachsen Bd. 27 pg. 46. (1002)

8450 Andelfingen, den 14. August 1974 Bezirksgericht Andelfingen: Dr. Kägi, Gerichtsschreiber

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich wurde folgender Schuldbrief nach erfolglosem Aufrufe als kraftlos erklärt:

Namenschuldbrief für ursprünglich Fr. 9500.—, eingetragen am 2. Okto-ber 1922, am 1. Mai 1935 auf Fr. 2000.— ermässigt, lautend auf Hugo Neidhart, geboren 1895, Bahnangestellter, von Ramsen, in Schaffhausen, Vorstadt Nr. 2, zugunsten der Schaffhauser Kantonalbank in Schaff-hausen, lastend im 2. Rang auf dem Wohnhaus Nr. 428 mit einer Grund-fläche von ca. 69 m<sup>2</sup> nebst ca. 2 Aren 63 m<sup>2</sup> Hofstätt und Gartenland an der Kirchstrasse zu Feuerthalen liegend (Grundprotokoll Feuerthalen Bd. 8 S. 208). (1003)

8450 Andelfingen, den 14. August 1974 Bezirksgericht Andelfingen Dr. Kägi, Gerichtsschreiber

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 14. August 1974 die zwei 5 1/2 % Inhaber-Obligationen Nrn. 32592 und 32593 à nom. Fr. 1000.—, Anleihe 1967, der AMOCO International Finance Corp. Dover, Delaware, USA, mit Jahrescoupons per 31. August 1970 bis und mit 31. August 1981 kraftlos erklärt. (1020)

4000 Basel, den 16. August 1974 Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt

Kraftloserklärung:

Fr. 40 000.— Schuldbrief I und Fr. 25 000.— Schuldbrief II vom 25. April 1959, Beleg Serie II Nr. 7832 zugunsten des Christian Beyeler und des Albrecht Beyeler, sel., lastend auf Kaufdorf-Grundstücken Nrn. 11 bis 15 des Hans Messerli, Stutz, Kaufdorf. (1013)

3123 Belp, den 15. August 1974 Der Gerichtspräsident von Seftigen: Kuster

Die erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 37 vom 14. Febr-uar 1974, S. 440, als vermisst aufgeführten Inhaberkassascheine der Amtersparkasse Burgdorf Nr. B 2669 und Nr. B 2670 von nom. je Fr. 5000.—, Verfall 28. Juni 1973, ohne Jahreszinscoupons, sind dem Richter innert anberaumter Frist nicht vorgewiesen worden und werden hiermit kraftlos erklärt. (1021)

3400 Burgdorf, den 16. August 1974 Der Gerichtspräsident II: Righetti

Nachdem innert Jahresfrist seit Auskündigung die beiden folgenden Schuldbriefe dem Grundbuchamt Frauenfeld nicht vorgelegt worden sind, werden sie als kraftlos erklärt:

Fr. 5000.— Schuldbrief im zweiten Rang, datiert den 7. Dezember 1933, lastend auf prov. Grundbuch Islikon, EBI. 403, Parzelle Nr. 245 II, 3,74 ar Gebäudegrundfläche, Hof und Garten mit Wohnhaus Assek. Nr. 100; Schuldner und Pfand-eigentümer: Gustav Schuppli, Hauptstrasse, 8546 Islikon; Gläubiger: Schweizerische Bodenkreditanstalt Zürich.

Fr. 4500.— Inhaberschuldbrief im dritten Rang, datiert den 2. Mai 1935, lastend auf prov. Grundbuch Islikon, EBI. 403, Parzelle Nr. 245 II, 3,74 ar Gebäudegrundfläche, Hof und Garten mit Wohnhaus Assek. Nr. 100; Schuldner und Pfand-eigentümer: Gustav Schuppli, Hauptstrasse, 8546 Islikon; ursprünglicher Inhaber: Schweizerische Bodenkreditanstalt Zürich. (1022)

8500 Frauenfeld, den 16. August 1974 Gerichtspräsidium Frauenfeld

Nachdem innert der Frist von 6 Monaten seit Auskündigung das Inhaber-anlagensparheft Nr. 970.026-00 der Thurgauischen Kantonalbank, Filiale Frauenfeld, Saldo per Ende Dezember 1972 Fr. 3881.35, dem Gerichtspräsidium Frauenfeld nicht vorgelegt worden ist, wird dieses als kraftlos erklärt. (1023)

8500 Frauenfeld, den 16. August 1974 Gerichtspräsidium Frauenfeld

Der erstmals in Nr. 37 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 14. Februar 1974 als vermisst aufgeführte 5 1/2 % Inhaber-Kassenschein Nr. 6646 für Fr. 6000.— der Ersparniskasse Interlaken, fällig gewesen am 14. Oktober 1973, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (1012)

3800 Interlaken, den 15. August 1974 Der Gerichtspräsident I: Kuhn

Es wird als kraftlos erklärt:

Schuldbrief per Fr. 480.—, ausgestellt an Martini 1876 auf Johannes Zehnder, von Lindau, gestorben 15. Mai 1894, lastend auf ca. 18 Aren oder zwei Vierlingen Wiesen in der Au, Lindau, Bd. 5, pag. 209; seit 25. Oktober 1971 ersatzweise verlegt auf Parzelle Nr. 323.4; ca. 83,60 Aren Feld in der Au als Spezialpfand. Heutige Pfand-eigentümer: Die Erben des Ferdinand Spengler von Buchthalen SH, wohnhaft gewesen in Lindau, verstorben am 30. November 1940, nämlich Rosa Schlat-ter-Spengler, Lindau und Marie Bay-Spengler, Zürich. (1004)

8330 Pfäffikon ZH, den 23. Juli 1974 Bezirksgericht Pfäffikon Der Gerichtssubstitut: Dr. Schwarz

Das Bezirksgericht Schwyz hat mit Beschluss vom 6. August 1974 kraftlos erklärt:

a) Kapitalverschreibung Ziff. 12 um Fr. 527.47, datiert 1853, 19. März 1956, Kapitalvorgang: Fr. 1223.01; Debitor: Wwe. Marianna von Euw, Creditor: Frau Euphrosina Holdener.  
b) Kapitalverschreibung Ziff. 16 um Fr. 879.12, datiert den 25. September 1859, Kapitalvorgang: Fr. 4036.19; Debitor: Josef Balthasar Holdener, Creditor: Wwe. Marianna Holdener.  
c) Auskaufbrief Ziff. 17 um Fr. 200.—, datiert den 15. Mai 1863, Kapitalvorgang: Fr. 4915.31; Debitor: Josef Balthasar Holdener, Creditor: Magdalena Holdener.

a-c haftend auf GB Nr. 81 «obere Spätzerneid», Lauerz (heutiger Eigentümer: Anton Bürgi, Heubühl, Lauerz). (1019)

6430 Schwyz, den 7. August 1974 Die Bezirksgerichtskanzlei

Nachdem die Inhaber-Obligation Nr. 1416 zu Fr. 1000.— der Darlehens-kasse Dussnang, datiert den 1. Juli 1968, fällig am 1. Juli 1973, innert der Auskündigungsfrist von 6 Monaten nicht vorgelegt worden ist, wird der-selbe als kraftlos erklärt. (1008)

8370 Sirmach, den 13. August 1974 Gerichtspräsidium Mönchwilten

Nachdem das Inhaber-Sparheft Nr. 513877 der Schweizerischen Bankge-sellschaft Wil, Wert per 4. Juli 1973 Fr. 8157.15 innert der Auskündigungs-frist von 6 Monaten nicht vorgelegt worden ist, wird dasselbe als kraftlos erklärt. (1009)

8370 Sirmach, den 13. August 1974 Gerichtspräsidium Mönchwilten

Nachdem der Inhaber-Schuldbrief per Fr. 400.—, datiert vom 28. Mai 1926, im ersten Rang, haftend auf Kat. Nr. 6712 des Grundbuches Wein-garten; Schuldner und Pfand-eigentümer: Erben-gemeinschaft des Max Frefel, Loh-Kalthäusern, ursprünglicher Gläubiger: Emil Schildknecht, «z. Löwen», Eschikon, innerhalb der Auskündigungsfrist von einem Jahr nicht vorgelegt wurde, wird dieser als kraftlos erklärt. (1010)

8370 Sirmach, den 13. August 1974 Gerichtspräsidium Mönchwilten

Nachdem innert Jahresfrist der Inhaber-Schuldbrief per Fr. 1900.—, datiert vom 25. September 1916, Pf. Bd. 9 S. 51, eingetragen im Grund-buch des Kreises Fischingen. Schuldner zur Zeit der Errichtung: Franz Schoch, 1887, Oberwangen, nicht vorgelegt worden ist, wird dieser hier-mit als kraftlos erklärt. (1011)

8370 Sirmach, den 13. August 1974 Gerichtspräsidium Mönchwilten

Nachdem die im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Aargau als vermisst publizierten Namensschuldbriefe vom 6. März 1924 von je Fr. 17 000.—, haftend im 1. bzw. 2. Rang auf GB Zofingen Nr. 759, Plan 53, Parzelle 1838, lautend auf die Kollektiv-Bau- und Ablösungsgenossenschaft «Kobag», Basel, als Gläubigerin und Arnold Hauri-Rüegger, geboren 1887, gewesener Sattlermeister, von und in Zofingen wohnhaft gewesen, als Schuldner, innert der öffentlich be-kanntgemachten Frist bis 28. Juli 1974 von niemandem vorgewiesen wor-den sind, werden diese Namensschuldbriefe als nichtig und kraftlos er-klärt. (1000)

4800 Zofingen, den 14. August 1974 Bezirksgericht Zofingen

La pretura di Locarno-Campagna avvisa che, con decreto di oggi ha pronunziato l'annullamento del libretto di deposito al portatore No 93 867 rilasciato dall'Unione di Banche Svizzere, Ascona, con un saldo attuale di fr. 2043.20. (999)

6600 Locarno, il 14 agosto 1974 Per la pretura: V. Garbani, segr.

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

### Altre pubblicazioni legali

## Stella SA, Vernier

### Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO

#### Première publication

Dans son assemblée du 16 août 1974, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 2 000 000.— à fr. 500 000.— par le remboursement de 1500 actions de fr. 1000.— chacune.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent, dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis, produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis en s'annonçant, avec indication du montant de leurs créances, à Fides Société Fiduciaire, à Genève, avenue de Cham-pel 8c. (A637<sup>9</sup>)

1200 Genève, le 16 août 1974 Le conseil d'administration

## FINSECO - Financial Services Company SA in liquidazione, Chiasso

### Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

#### Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 10 agosto 1974 ha deciso lo scioglimento della società in liquidazione. A liquidatore unico è stato nominato il Sig. Pier Giovanni Keller, Chiasso, Corso San Got-tardo 32.

I creditori pertanto sono diffidati a notificare i propri crediti al sotto-scritto entro e non oltre 30 giorni dalla presente pubblicazione, pena la perenzione del loro diritto. (A638<sup>9</sup>)

6830 Chiasso, il 10 agosto 1974 Il liquidatore: Pier Giovanni Keller

## Rechnungsruf und öffentliches Inventar

(Art. 582 ZGB)

Erblasser: Dr. iur. Alfred von Morlot-(Hofmann), geboren 1. Juli 1886, gew. Generaldirektor, von Bern und Genf, zuletzt wohnhaft gewesen: St. Alban-Anlage 33 in Basel, gestorben am 12. Juli 1974 in Basel.

Eingabefrist: 14. September 1974 für Gläubiger und Schuldner ein-schliesslich Bürgschaftsgläubiger, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubi-ger gemäss Art. 590 ZGB. (A629<sup>9</sup>)

4051 Basel, den 14. August 1974 Erbschaftsamt Basel-Stadt



## Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

271301. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1974, 17 Uhr.  
American Brands, Inc., 245 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Rohtabak und Tabakfabrikate, einschliesslich Zigaretten und Zigarren; Filtermündstücke für Zigaretten und Zigarren. (Int. Kl. 34)

## FROST

271302. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1974, 17 Uhr.  
Prioritätsanspruch: USA, 4. September 1973.  
Centronics Data Computer Corporation, 1 Wall Street, Hudson (New Hampshire, USA). - Fabrikation und Handel.

Mit elektronischen Organen ausgestattete Datenverarbeitungsanlagen, wie Hochgeschwindigkeitsdrucker und Punktdrucker sowie Ersatzteile und Hilfseinrichtungen für solche Drucker. (Int. Kl. 9)

## CENTRONICS

271303. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1974, 18 Uhr.  
Kurt Nachbur, Rütliwiesstrasse 13, Volketswil (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Füll-, Leer- und Dosierapparat. (Int. Kl. 9)

## NABO-RA

271304. Hinterlegungsdatum: 27. März 1974, 20 Uhr.  
Noipi International Inc., Seesatz, Sempach (Luzern). - Handel.

Kartonverschlussmaschinen, Maschinen zum Aufsetzen von Traghandgriffen, Entroller und Halter für Klebebänder; Handwerkzeuge, nämlich Kartonverschlussvorrichtungen. (Int. Kl. 7, 8, 21)

## NOPI

271305. Hinterlegungsdatum: 28. März 1974, 10 Uhr.  
Mosterei Stucky, Dorfstrasse 57, Pfäffikon (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Apfelwein, Apfelsaft, Mineralwasser, Liköre, Spirituosen, Bier. (Int. Kl. 32, 33)

## LEUEN-GOLD

271306. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> avril 1974, 18 h.  
Tavaro S.A., 1-5, avenue de Châtelaine, Genève. - Fabrication et commerce.

Calandres électriques et non électriques, décalcomanies, machines à gaufrir, à imprimer, à repasser, pour décalcomanies, à reproduction et pour le finissage des tissus, électriques ou non électriques. Presses électriques et non électriques à dorer, à gaufrir, à repasser, pour décalcomanies et pour l'impression, pour collage à chaud et glaçage de reproductions photographiques. (Cl. int. 7, 8, 9, 16)

## TRANSPRESS

271307. Hinterlegungsdatum: 2. April 1974, 18 Uhr.  
Rite Autotronics Corporation, 3485 South La Cienega Boulevard, Los Angeles (Kalifornien, USA). - Fabrikation.

Prüfgeräte und -einrichtungen für Automobile, nämlich Takteinstell-Leuchten, Fernsteueranlasser, Batterieprüfer, Kontaktfunktionsprüfer, Motorfunktionsanalysatoren, Zündfunktionsanalysatoren, Abgasanalysatoren, Vergasereinstellungsprüfer, Tachometerkontrollpunktprüfer, Zündkreisprüfer, Oszilloskope, Kompressionsprüfer, Vakuum- und Brennstoffpumpenprüfer, Strom- und Spannungsprüfer und Tachometerlaufprüfer; Instrumente für Automobile, nämlich Kompressionsmesser, Vakuummeter, Brennstoffdruckanzeiger, Oeldruckanzeiger, Wasserthermometer, Ampèremeter, Tachometer, Voltmeter, Kühlmitteldruckanzeiger, Oelthermometer, Differenzthermometer und Kilometerzähler; Anlageteile von Automobilen, nämlich Zündeinrichtungen und Frostschutzlaufsysteme. (Int. Kl. 9, 12)

## ALL-PRO

271308. Hinterlegungsdatum: 2. April 1974, 17 Uhr.  
Parke, Davis & Company, Joseph Campau Avenue, Detroit 32 (Michigan, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## TIBORINAL

271309. Hinterlegungsdatum: 4. April 1974, 17 Uhr.  
Montblanc-Simplo Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schanzstrasse 75-77, Hamburg 6 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Schreibgeräte, Papeteriewaren, Büroartikel, ausgenommen Büromöbel; Signierkreide, Dreh- und Druckbleistifte, Füllfedern, Patronenfüllfedern, Schreibfedern; Kugelschreiber und Kugelschreibermineen; Filzstifte; Tinte und Tintenpatronen für Patronenfüllfedern; Papier, Briefpapier, Ringbucheinlagen, Schreibmappeneinlagen, Notizblöcke. (Int. Kl. 1, 16)

## NOBLESSE

271310. Date de dépôt: 22 avril 1974, 20 h.  
JEL, Sociedad Anonima, Balmès 195, Barcelone 1 (Espagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 151915. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 mars 1974.

Pièces d'horlogerie, cadrans, pièces détachées pour l'horlogerie. (Cl. int. 14)

## DUWARD

271311. Hinterlegungsdatum: 25. April 1974, 20 Uhr.  
Dental-Depot Paul Stolzenburg, Lorentzendam 38, Kiel (Bundesrepublik Deutschland). - Handel.

Zahnärztliche und zahntechnische Einrichtungsggegenstände und Bedarfsartikel. (Int. Kl. 5, 10)

## NORDENTA

271312. Date de dépôt: 3 mai 1974, 17 h.  
Dunlop Limited, Fort Dunlop, Erdington, Birmingham 24 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 150859. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 mai 1974.

Caoutchouc naturel, caoutchouc synthétique, matières plastiques, toutes ces matières sous forme de feuilles, de plaques, de blocs ou de sections profilées; coussins (tapisserie), matelas, oreillers et parties rembourrées pour les meubles. (Cl. int. 17, 20, 27)

## DUNLOPILLO

271313. Date de dépôt: 7 mai 1974, 18 h.  
Revendication de priorité: USA, 14 novembre 1973.  
Erecto-Pat Company, 32295 Stephenson Highway, Madison Heights (Michigan, USA). - Fabrication et commerce.

Accessoires de serrurerie de bâtiment pour charpentes surélevées. (Cl. int. 6)

## ERECTO-PAT

271314. Date de dépôt: 7 mai 1974, 18 h.  
Sony Overseas S.A., Baarerstrasse 59, Zoug. - Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, nautiques et géodésiques; appareils et installations émetteurs et/ou récepteurs de radio et/ou de télévision, machines et appareils électriques et électroniques de communication, récepteurs de télévision pour contrôle, appareils de double bande de bandes audio et de bandes vidéo, caméras de télévision, appareils d'enregistrement et/ou de reproduction de bandes audio et de bandes vidéo, appareils magnétiques d'enregistrement et/ou de reproduction vidéo et moyens magnétiques pour ces appareils, phonographes électriques, tourne-disques, machines à dicter, appareils de sonorisation extérieure, installations téléphoniques équipées de haut-parleurs, appareils émetteurs-récepteurs, amplificateurs, tuners, parties et accessoires de tous les appareils susmentionnés; haut-parleurs, antennes, microphones, appareils de mixage pour microphones, moteurs pour phonographes et pour appareils d'enregistrement et/ou de reproduction de bandes audio et vidéo, dispositifs de lecture d'enregistrements interrupteurs, commutateurs, résistances, transformateurs, convertisseurs, plaques de circuits imprimés, fusibles, écouteurs, transistors, tubes à rayons cathodiques pour la télévision, fiches, dispositifs de commande à distance, batteries, câbles, relais, aiguilles de gramophone; bandes d'enregistrement audio et vidéo vierges et enregistrées et cassettes de telles bandes; enregistrements phonographiques; calculateurs et ordinateurs électroniques, téléscripteurs; installations électriques et électroniques destinées à la surveillance, au contrôle, à la commande automatique à distance de processus industriels, au calcul et à la fourniture de données et d'informations statistiques; indicateurs, appareils d'indication; appareils et instruments de signalisation, de contrôle et de secours; appareils automatiques actionnés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton, notamment distributeurs et appareils de musique automatique; aspirateurs électriques, fers à repasser électriques, éléments de chauffage électriques, ventilateurs électriques, cloches et sonneries électriques, dispositifs électriques lumineux pour la publicité, machines de soudage électriques, allumeurs électriques de cigares; appareils et instruments de mesure, notamment ampèremètres, voltmètres et oscillographes; appareils et instruments de pesage; appareils et instruments photographiques, cinématographiques et optiques, notamment caméras, films et dispositifs pour films, ampoules de flash pour la photographie, appareils à photocopier, lentilles optiques, lunettes, appareils de cinéma parlant; machines parlantes; caisses enregistrees; machines à calculer; appareils et dispositifs d'enseignement; appareils extincteurs. (Cl. int. 9)

## TRINICON

271315. Date de dépôt: 7 mai 1974, 17 h.  
Arts Ménagers S.A. (AMSA), 80-82, route de Chêne, Grange-Canal (Chêne-Bougeries, Genève). - Fabrication et commerce.

Appareils et projecteurs photographiques et cinématographiques, appareils de radio et de télévision, caméras, enregistreurs et reproducteurs de sons ou d'images, films, cassettes et bandes préenregistrées ou non pour lesdits appareils; tourne-disques; phonographes; amplificateurs, haut-parleurs, cadres antiparasites, antennes, disques, pick-up, tous appareils et accessoires utilisant la technique vidéo. (Cl. int. 9)

## HATRA

271316. Date de dépôt: 10 mai 1974, 17 h.  
Vimetal S.A., 4, place des Volontaires, Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation et l'indication des produits de la marque N° 151595. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 mai 1974.

Alliages; ressorts de montres. (Cl. int. 6, 14)

## NEOTAL

271317. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1974, 17 Uhr.  
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 3. Januar 1974.  
Taco Heizungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hoppentzell (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Ausdehnungsgefässe für Heizungsanlagen. (Int. Kl. 11)

## TACOPREX

271318. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1974, 11 Uhr.  
Rimuss-Kellerei Rahm & Co., Hallau (Schaffhausen). - Handel.

Weine, einschliesslich alkoholfreie Weine und weinhaltige Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

## VINOPIANO

271319. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1974, 11 Uhr.  
Rimuss-Kellerei Rahm & Co., Hallau (Schaffhausen). - Handel.

Weine, einschliesslich alkoholfreie Weine und weinhaltige Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

RIMUSS  
WINY

271320. Date de dépôt: 15 mai 1974, 17 h.  
Interfeudor S.A., 54bis, quai Gustave-Ador, Genève. - Fabrication et commerce.

Briquets, leurs pièces détachées et accessoires. (Cl. int. 34)

## ALERT

271321. Date de dépôt: 15 mai 1974, 17 h.  
Interfeudor S.A., 54bis, quai Gustave-Ador, Genève. - Fabrication et commerce.

Briquets, leurs pièces détachées et accessoires. (Cl. int. 34)

## CAPTAIN FEUDOR

271322. Date de dépôt: 15 mai 1974, 17 h.  
Interfeudor S.A., 54bis, quai Gustave-Ador, Genève. - Fabrication et commerce.

Briquets, leurs pièces détachées et accessoires. (Cl. int. 34)

## DELTA

271323. Date de dépôt: 15 mai 1974, 17 h.  
Interfeudor S.A., 54bis, quai Gustave-Ador, Genève. - Fabrication et commerce.

Briquets, leurs pièces détachées et accessoires. (Cl. int. 34)

## GALA

## Privatbank &amp; Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Halbjahresbilanz per 30. Juni 1974

Aktiven

Passiven

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa-, Giro- und Postcheckguthaben		13 417 618.10	Bankenkreditoren auf Sicht		18 065 702.57
Bankendebitoren auf Sicht		36 671 610.92	Bankenkreditoren auf Zeit		12 108 002.70
Bankendebitoren auf Zeit		16 754 724.33	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	8 100 000.—	
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	16 623 312.73		Kreditoren auf Sicht		71 871 099.74
Wechsel und Geldmarktpapiere		417 728.24	Kreditoren auf Zeit		6 909 577.40
— davon Reskriptionen und Schatzscheine	250 000.—		— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	6 835 000.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		4 873 033.26	Sonstige Passiven		19 630 976.44
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		38 528 932.46	Aktienkapital		10 000 000.—
— davon mit hypothekarischer Deckung	3 507 077.78		Gesetzliche Reserve		14 150 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		4 599 998.25	Andere Reserven		10 800 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		17 689 578.80	Gewinnvortrag aus 1973		448 935.48
Wertschriften		12 729 021.06			
Dauernde Beteiligungen		11 959 043.05			
Andere Liegenschaften		600 000.—			
Sonstige Aktiven		5 743 005.86			
		163 984 294.33			163 984 294.33
		Fr.			Fr.
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen		6 881 251.80	Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen		14 454 309.30
			Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen		6 881 251.80
			Einzahlungs- u. Nachlassverpflichtungen aus Aktien und anderen Beteiligungspapieren		50 000.—

## Banque de Dépôts, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1974

Actifs

Passifs

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		3 968 558.07	Engagements en banque à vue		1 535 260.49
Avoirs en banque à vue		5 754 500.—	Créanciers à vue		16 238 822.32
Avoirs en banque à terme		27 860 826.13	Créanciers à terme		18 091 247.05
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	20 314 239.55		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	16 086 370.60	
Effets de change et papiers monétaires		267 762.01	Dépôts d'épargne		10 410 986.27
Comptes courants débiteurs en blanc		5 005 202.76	Livrets et carnets de dépôts		5 741 350.99
Comptes courants débiteurs gagés		12 975 293.70	Bons de caisse		131 000.—
— dont garantis par hypothèque	2 797 093.—		Dettes hypothécaires sur immeuble appartenant à la banque		2 750 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		67 359.—	Autres passifs		4 036 182.90
Avances et prêts à terme fixe gagés		38 810.—	Capital		10 000 000.—
— dont garantis par hypothèque	28 552.—		Réserve légale		1 300 000.—
Titres		2 613 256.16	Réserve spéciale		1 350 000.—
Immeuble à l'usage de la banque		5 850 000.—	Solde du compte de pertes et profits:		
Autres immeubles		4 379 203.—	Report à nouveau		98 143.17
Autres actifs		2 702 222.36			
		71 482 993.19			71 482 993.19
		Fr.			Fr.
			Engagements conditionnels:		
			Cautionnements		1 573 628.80
			Accréditifs		796 441.01

## Banque de Dépôts et de Gestion, Lausanne

Bilan au 30 juin 1974

Actifs

Passifs

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virements et chèques postaux		10 022 705.51	Engagements en banque à vue		3 683 921.61
Avoirs en banque à vue		4 553 700.26	Engagements en banque à terme		8 051 595.10
Avoirs en banque à terme		12 276 716.05	— dont jusqu'à 90 jours	6 051 595.10	
— dont jusqu'à 90 jours	11 076 716.05		Créanciers à vue		29 855 947.57
Effets de change		1 637 416.72	Créanciers à terme		9 740 324.75
Comptes courants débiteurs en blanc		10 752 440.40	— dont jusqu'à 90 jours	6 295 324.75	
Comptes courants débiteurs gagés		32 956 666.85	Livrets de dépôts		19 359 592.84
— dont garantis par hypothèques	10 166 738.35		Obligations de caisse		6 493 600.—
Titres		2 780 502.90	Dettes hypothécaires sur immeubles		2 095 818.30
Participations permanentes		5 650 000.—	Autres passifs		2 306 712.32
Immeubles à l'usage de la banque		9 582 770.—	Capital actions		5 000 000.—
Autres immeubles		2 220 000.—	Réserve légale		3 000 000.—
Autres actifs		654 593.80	Réserve statutaire		3 400 000.—
		93 087 512.49	Report du compte de pertes et profits		100 000.—
		Fr.			93 087 512.49
			Accréditifs, avals et cautionnements		Fr.
Accréditifs, avals et cautionnements		11 809 407.25			11 809 407.25
		Fr.			Fr.
Montant des actifs à l'étranger		13 443 455.04			
— dont avoires en banque jusqu'à 90 jours	6 897 376.55				
— dont avoires à échéance plus éloignée	—				

## Compagnie de Banque et de Crédit SA, Lausanne

Bilan au 30 juin 1974

Actif

Passif

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et comptes de chèques postaux		5 512 367.01	Engagements en banque à vue		912 258.79
Avoirs en banque à vue		2 643 505.77	Engagements en banque à terme		19 350 000.—
Avoirs en banque à terme		15 168 738.34	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	19 350 000.—	
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	6 191 000.—		Créanciers à vue		16 304 304.58
Effets de change et papiers monétaires		1 489 913.62	Créanciers à terme		1 069 737.25
Comptes courants débiteurs en blanc		7 155 444.10	Autres passifs		4 565 117.28
Comptes courants débiteurs gagés		22 566 305.12	Capital		20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		2 030 257.55	Réserve légale		200 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		5 250 000.—	Réserve spéciale		800 000.—
Portefeuille et titres		22 518.20	Bénéfice reporté de l'exercice précédent		165 298.29
Autres actifs		1 527 666.48			
		63 366 716.19			63 366 716.19
		Fr.			Fr.
Montants des actifs à l'étranger		44 497 647.41	Engagements par cautionnements, garanties et accréditifs		30 405 957.50
— dont avoires en banques:			Créances résultants d'opérations, à terme		260 361 556.89
— jusqu'à 90 jours d'échéance	8 744 619.74		Engagements par opérations fermes, à terme		258 326 848.73
— à plus de 90 jours d'échéance	8 113 738.34				



## Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Attivo

Bilancio al 30 giugno 1974

Passivo

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Cassa, conto giro, conto chèques postali		131 369 986.84	Debitori a vista presso banche		50 515 501.54
Crediti a vista presso banche		72 908 235.36	Debitori a termine presso banche		444 777 283.33
Crediti a termine presso banche		713 912 638.05	- dei quali scadenti entro 90 giorni	265 369 208.33	
- dei quali scadenti entro 90 giorni	446 552 038.05		Conti creditori a vista		261 650 734.36
Effetti cambiari		24 716 851.90	Conti creditori a termine		362 656 362.24
Conti correnti debitori senza copertura		37 789 502.15	- dei quali scadenti entro 90 giorni	299 446 549.62	
Conti correnti debitori con copertura		417 642 514.20	Libretti di deposito		113 578 275.61
- dei quali con garanzia ipotecaria	17 582 474.05		Obbligazioni di cassa		133 888 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		22 314 632.80	Altre poste del passivo		114 187 500.24
- dei quali con garanzia ipotecaria	20 469 336.95		Capitale		50 000 000.—
Titoli		93 792 029.55	Fondo di riserva legale		17 500 000.—
Partecipazioni permanenti		23 646 803.—	Fondo di riserva speciale		42 500 000.—
Stabile ad uso del Banco		800 000.—	Riporto a nuovo		3 656 147.82
Altre poste dell'attivo		56 016 611.29			
		1 594 909 805.14			1 594 909 805.14
	Fr.	Fr.			
Garanzie prestate		294 408 426.10			
Attivi all'estero		1 170 854 176.51			
- dei quali:					
crediti presso banche scadenti entro 90 giorni	473 531 753.63				
crediti presso banche scadenti oltre 90 giorni	242 950 599.50				

## La Providence I.A.R.D., Paris

Actif

Bilan au 31 décembre 1973

Passif

	Fr.fr.		Fr.fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	360 653 068.74	Capital social	65 137 500.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	450 000.—	Réserves spéciales:	
Autres actions et parts sociales	206 830 740.53	Provision pour investissement	247 467.—
Autres valeurs mobilières	38 032 053.22	Prime d'émission	15 857 823.75
Prêts à des corporations	37 942 837.44	Réserves spéciales des plus values à long terme	1 174 037.—
Titres de gage immobilier	15 500 000.—	Réserves pour cautionnement à l'étranger	2 021 003.25
Immeubles	100 812 877.63	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	1 419 844.94	Réserves pour risques en cours	130 951 696.75
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	768 335.18	Réserves mathématiques des rentes en cours	81 302 128.—
Avoirs en banques	31 985 056.62	Réserves pour sinistres à régler	582 022 990.11
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	131 591 681.98	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	11 444 415.35
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	20 503 217.56	Dépôts pour réassurances cédées	50 434 261.02
Dépôts pour réassurances acceptées	27 974 071.83	Engagements:	
Prorata d'intérêts et loyers	11 189 629.15	Agents	27 674 429.—
Mobilier et matériel	6 605 073.04	Articles compensateurs:	
Autres actifs	61 121 808.77	Provision pour pertes et charges	1 450 250.—
	1 053 380 296.63	Autres passifs	76 564 734.73
		Solde du compte de profits et pertes	7 097 560.67
			1 053 380 296.63

Paris, le 27 juin 1974

La Providence I.A.R.D., Paris  
Y. de Morcour, directeur général

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verordnung  
über Verwertung und Einfuhr von Wintergerste  
zu Saat Zwecken

(Vom 7. August 1974)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 3 des Bundesratsbeschlusses vom 15. August 1973 über Verwertung und Einfuhr von Wintergerste zu Saat Zwecken, verordnet:

## Art. 1. Uebnahmeverhältnis

Die Uebnahme von inländischem, feldbesichtigtem und anerkanntem Saatgut von Wintergerste wird in einem Verhältnis von 15 Teilen Inlandware zu 1 Teil Einfuhrware festgelegt.

## Art. 2. Ersatzabgabe

Die Ersatzabgabe je 100 kg Einfuhrsaatgut beträgt für Wintersaatgerste ohne Zertifikat 23 Franken und für die übrige Ware 18 Franken.

## Art. 3. Uebnahmepreis

Der Produzentenpreis für inländisches, feldbesichtigtes und anerkanntes Saatgut von Wintergerste der Ernte 1974 ab Reinigungsstelle der Saat-zuchtgenossenschaften, ohne Grossisten- und Detailhandelsmargen, Lizenzgebühr und Umsatzprämie, beträgt 78.20 Franken je 100 kg bfn. (einschliesslich Papiersack).

## Art. 4. Aufhebung bisherigen Rechts

<sup>1</sup> Die Verordnung vom 14. September 1973 über Verwertung und Einfuhr von Wintergerste zu Saat Zwecken wird aufgehoben.<sup>2</sup> Die aufgehobenen Vorschriften bleiben auf alle während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen anwendbar.

## Art. 5. Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 7. August 1974 in Kraft.

Bern, den 7. August 1974

Eidgenössisches  
Volkswirtschaftsdepartement:  
BruggerOrdonnance  
concernant le placement et l'importation des  
semences d'orge d'automne

(Du 7 août 1974)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 3 de l'arrêté du Conseil fédéral du 15 août 1973 concernant le placement et l'importation des semences d'orge d'automne, arrête:

## Article premier. Proportion de prise en charge

Les semences d'orge d'automne provenant de cultures visitées et reconnues, d'origine suisse, doivent être prises en charge dans la proportion de quinze parties de marchandise indigène pour une partie de marchandise importée.

## Art. 2. Taxe de remplacement

La taxe de remplacement par 100 kilos de semence importée est fixée à 23 francs pour l'orge d'automne non accompagnée d'un certificat et à 18 francs pour toute autre marchandise.

## Art. 3. Prix applicable à la prise en charge

Le prix à la production des semences d'orge d'automne provenant de cultures visitées et reconnues, récoltées dans le pays en 1974, au départ du centre de triage du syndicat de sélectionneurs, sans la marge des grossistes ni celle des détaillants, et sans la taxe de licence ni la prime de compensation, est fixé à 78 fr. 20 par 100 kilos brut pour net (sac en papier compris).

## Art. 4. Abrogation du droit en vigueur

<sup>1</sup> L'ordonnance du 14 septembre 1973 concernant le placement et l'importation des semences d'orge d'automne est abrogée.<sup>2</sup> Les dispositions abrogées restent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité.

## Art. 5. Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le 7 août 1974.

Berne, le 7 août 1974

Département fédéral  
de l'économie publique:  
Brugger

## Der schweizerische Aussenhandel im Juli 1974

Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion hat sich der Aussenhandel wertmässig weiterhin stark entwickelt. Im Vergleich zum Vorjahresmonat hat die Einfuhr um 25,0% zugenommen, wovon 22,8% teuerungsbefreit sind. Bei der Ausfuhr beträgt die Steigerung 24,3% bei einem durch die Teuerung verursachten Anteil von 13,4%. Das reale Wachstum ist somit beim Export grösser als beim Import.

Im Vergleich zum Juli 1973 hat die Einfuhr um 775,1 Mio Fr. auf 3880,9 Mio zugenommen. Bei der Ausfuhr ist eine Zunahme von 617,1 Mio auf 3157,3 Mio Fr. zu verzeichnen. Das Defizit der Handelsbilanz ist um 158,0 Mio oder 27,9% auf 723,6 Mio Fr. gestiegen. Der Prozentsatz der durch die Ausfuhr gedeckten Einfuhr — er betrug 81,8% im Juli 1973 — ist mit 81,4% im Juli 1974 praktisch gleich.

In den ersten sieben Monaten des laufenden Jahres sind Waren im Wert von 25 806,2 Mio Fr. eingeführt und für 20 717,1 Mio ausgeführt worden. Im Vergleich zur Vorjahresperiode ergibt sich eine Zunahme der Einfuhr von 5070,4 Mio oder 24,5% (Januar-Juli 1973: 13,2%) und bei der Ausfuhr von 3937,2 Mio oder 23,5% (Vorjahresperiode: 14,2%); nach Abzug der Teuerung belaufen sich die Zuwachsraten auf 1,9% bzw. 9,6%. Daraus ergibt sich ein um 1133,2 Mio oder 28,6% (Vorjahresperiode 9,3%) auf 5089,1 Mio Fr. gestiegener Passivsaldo der Handelsbilanz.

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im Juli 1974 wird in einigen Tagen erscheinen.

## Le commerce extérieur de la Suisse en juillet 1974

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, la valeur du commerce extérieur s'est encore fortement développée. Par rapport à juillet 1973, l'importation augmenta de 25,0%, dont 22,8% relevèrent du renchérissement. A l'exportation, la progression atteignit 24,3%, y compris la part de 13,4% imputable à la hausse des prix. La croissance réelle des sorties surpassa ainsi celle des entrées.

Comparées à celles de juillet de l'année passée, les importations s'accroissent de 775,1 millions pour se monter à 3880,9 millions de francs, et les exportations de 617,1 millions pour s'établir à 3157,3 millions de francs. Le déficit de la balance commerciale s'éleva de 158,0 millions ou de 27,9% et se fixa à 723,6 millions de francs. Le pourcentage des importations couvertes par les exportations demeura pratiquement inchangé (81,4% contre 81,8% en juillet 1973).

Au cours des sept premiers mois de l'année, on acheta des marchandises pour une somme de 25 806,2 millions et on en vendit pour 20 717,1 millions de francs. Relativement à la période correspondante de l'année dernière, la plus-value atteignit 5070,4 millions ou 24,5% à l'importation (janvier-juillet 1973: 13,2%) et 3937,2 millions de francs ou 23,5% à l'exportation (14,2% un an auparavant); l'élimination de la part du renchérissement ramena ces taux à 1,9, respectivement 9,6%. Un alourdissement de 1133,2 millions ou de 28,6% (9,3% l'année précédente) porta le solde passif de la balance commerciale à 5089,1 millions de francs.

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur en juillet 1974 paraîtra dans quelques jours.

## Règles d'origine de l'AELE

Les Conseils de l'AELE ont adopté, en date du 11 juillet 1974, quatre décisions en matière de règles d'origine, décisions qui sont reproduites ci-après.

La décision du Conseil de l'AELE No 11/1974 (décision 2/1974 du Conseil Mixte AELE-Finlande) précise la situation, sur le plan de l'origine, des accessoires, pièces de rechange et de l'outillage qui sont livrés avec un matériel, une machine, un appareil ou un véhicule. A cet effet, un nou-

veau paragraphe est ajouté à l'article 8 de la partie I de l'annexe à la Convention AELE.

Pour sa part, la décision No 12/1974 (décision No 3/1974 du Conseil Mixte) introduit une simplification de l'établissement du certificat de circulation des marchandises EUR. 1. L'administration pourra dorénavant autoriser les exportateurs, sous certaines conditions, à utiliser la procé-

dure simplifiée. Les dispositions d'application y relatives font l'objet du règlement AELE No 4 relatif aux règles d'origine.

Les décisions sont applicables à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1974. Des décisions similaires valables dans les échanges de marchandises avec la Communauté économique européenne doivent entrer en application à la même date.

Direction générale des douanes

## Convention instituant l'Association européenne de libre-échange (AELE)

### Amendement de la partie I de l'annexe B de la Convention

#### Décision du Conseil de l'AELE No 11/1974

(Du 11 juillet 1974)

Le Conseil, vu l'article 4 paragraphe 5 de la Convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association européenne de libre-échange, décide:

1. L'article 8 de la partie I de l'annexe B de la Convention est complété par l'adjonction du nouveau paragraphe 4 ci-après:
  4. Les accessoires, pièces de rechange et outillage qui sont livrés avec un matériel, une machine, un appareil ou un véhicule et font partie de son équipement normal et dont le prix est contenu dans celui de ces derniers ou n'est pas facturé à part sont considérés comme formant un tout avec le matériel, la machine, l'appareil ou le véhicule considéré.
2. L'actuel paragraphe 4 de l'article 8 de la partie I de l'annexe B de la Convention devient le paragraphe 5.
3. La référence au paragraphe 4 de l'article 8, figurant dans la Note 9 à l'appendice I à la partie I de la Convention est remplacée par une référence au paragraphe 5 de l'article 8.
4. La présente décision du Conseil sera applicable à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1974.
5. Le Secrétaire général de l'Association européenne de libre-échange déposera le texte de la présente décision auprès du Gouvernement de la Suède.

### Application de l'article 4 et de l'annexe B de la Convention

#### Décision du Conseil de l'AELE No 12/1974

(Du 11 juillet 1974)

Le Conseil, vu l'article 4, paragraphes 2, 4 et 5 de la Convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association européenne de libre-échange, décide:

#### 1. Règlement No 4 relatif aux règles d'origine

instituant une procédure simplifiée de délivrance des certificats de circulation des marchandises EUR. 1.

##### Article premier

Par dérogation à l'article 8, paragraphes 1, 2 et 5, et aux articles 9 et 10 de la partie I de l'annexe B à la Convention, une procédure simplifiée de délivrance du certificat de circulation des marchandises EUR. 1 (ci-après dénommé certificat EUR. 1) est instituée selon les dispositions qui suivent.

##### Article 2

Les autorités douanières de l'Etat membre d'exportation peuvent autoriser tout exportateur, ci-après dénommé «exportateur agréé», répondant aux conditions prévues à l'article 3 et qui entend effectuer des opérations pour lesquelles un certificat EUR. 1 est susceptible d'être délivré, à ne présenter, au moment de l'exportation, au bureau de douane de l'Etat membre d'exportation, ni la marchandise ni la demande de certificat EUR. 1 dont ces marchandises font l'objet, en vue de permettre la délivrance d'un certificat EUR. 1 dans les conditions prévues à l'article 8 de la partie I de l'annexe B à la Convention.

##### Article 3

1. L'autorisation visée à l'article 2 n'est accordée qu'à l'exportateur qui effectue fréquemment des exportations et qui offre, à la satisfaction des autorités douanières, toute garantie pour contrôler le caractère originaire des produits.
2. Les autorités douanières refusent l'autorisation à l'exportateur qui n'offre pas toutes les garanties qu'elles jugent utiles.
3. Les autorités douanières peuvent retirer à tout moment l'autorisation. Elles doivent le faire lorsque l'exportateur agréé ne remplit plus les conditions ou n'offre plus les garanties prévues aux paragraphes précédents.

##### Article 4

1. L'autorisation stipule, au choix des autorités douanières, que la case No 11 «visa de la douane» du certificat EUR. 1 doit:
  - a) soit être munie au préalable de l'empreinte du cachet du bureau de douane compétent de l'Etat membre d'exportation ainsi que de la signature, manuscrite ou non, d'un fonctionnaire dudit bureau;
  - b) soit être revêtue par l'exportateur agréé de l'empreinte d'un cachet spécial admis par les autorités douanières de l'Etat membre d'exportation et conforme au modèle figurant ci-après, cette empreinte pouvant être imprimée sur les formulaires.
2. Dans les cas visés au paragraphe 1 sous a, la case No 7 «observations» du certificat EUR. 1 porte une des mentions suivantes: «Procédure simplifiée», «Vereinfachtes Verfahren», «Simplified procedure», «Procédure simplificada», «Einföldun útgáfu», «Forenklet prosedyre», «Forenklat procedur», «Procediment simplificado», «Yksinkertaistettu Menetelmä».
3. Les autorités douanières de l'Etat membre d'exportation peuvent, dans le cas de la procédure simplifiée, prescrire l'utilisation de certificats EUR. 1 comportant un signe distinctif destiné à les individualiser.

##### Article 5

1. Dans l'autorisation, les autorités douanières indiquent notamment:
  - a) les conditions dans lesquelles les demandes de certificats EUR. 1 sont établies;
  - b) les conditions dans lesquelles ces demandes ainsi que les certificats EUR. 1 ayant servi à établir d'autres certificats EUR. 1 dans les conditions prévues à l'article 8, paragraphe 2 de la partie I de l'annexe B à la Convention, sont conservés au moins pendant deux ans;
  - c) dans les cas visés à l'article 4, paragraphe 1, sous b, les autorités douanières compétentes pour effectuer les contrôles a posteriori visés à l'article 19 du règlement relatif aux règles d'origine No 1.
2. L'exportateur agréé peut être tenu d'informer les autorités douanières, selon les modalités qu'elles déterminent, des envois qu'il effectue, en vue de permettre au bureau de douane compétent de procéder éventuellement à un contrôle avant le départ de la marchandise.

##### Article 6

Lorsque, dans le cadre de la procédure simplifiée, il est fait application de l'article 20 du règlement relatif aux règles d'origine No 1, les mentions visées dans cet article sont validées par apposition, selon le cas, soit de l'empreinte du cachet utilisé par le bureau de douane compétent de l'Etat membre d'exportation, soit de celle du cachet spécial visé à l'article 4, paragraphe 1 sous b, ce dernier pouvant être imprimé sur le formulaire.

##### Article 7

1. Dans les cas visés à l'article 4, paragraphe 1, la case No 11 «Visa de la douane» du certificat EUR. 1 est éventuellement complétée par l'exportateur agréé.
2. L'exportateur agréé indique le cas échéant dans la case No 13 «Demande de contrôle» du certificat EUR. 1 le nom et l'adresse de l'autorité douanière compétente pour effectuer le contrôle du certificat.

##### Article 8

Les autorités douanières de l'Etat membre d'exportation peuvent effectuer auprès des exportateurs agréés tous les contrôles qu'elles estiment utiles. Ces exportateurs sont tenus de s'y soumettre.

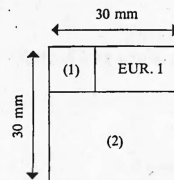
##### Article 9

Les autorités douanières de l'Etat membre d'exportation peuvent exclure des facilités prévues à l'article 1<sup>er</sup>, certaines catégories de marchandises.

##### Article 10

Les dispositions du présent règlement ne portent pas préjudice à l'application des réglementations des Etats membres relatives aux formalités douanières et à l'emploi des documents douaniers.

Cachet spécial auquel se réfère l'article 4, paragraphe 1, sous b



- (1) Sigle ou armoiries de l'Etat membre d'exportation  
(2) Indications permettant d'identifier l'exportateur agréé

2. Cette décision est également applicable mutatis mutandis lorsque les certificats de circulation visés au paragraphe 12 de la décision du Conseil No 19/1973 sont utilisés.
3. La présente décision du Conseil sera applicable à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1974.
4. Le Secrétaire général de l'Association européenne de libre-échange déposera le texte de la présente décision auprès du Gouvernement de la Suède.

## Accord créant une association entre les Etats membres de l'AELE et la République de Finlande

#### Décision du Conseil mixte No 2/1974

(Du 11 juillet 1974)

Amendement de la partie I de l'annexe B de la Convention AELE

#### Décision du Conseil mixte No 3/1974

(Du 11 juillet 1974)

Application de l'article 4 et de l'annexe B de la Convention AELE

Le Conseil mixte, vu l'article 6, paragraphe 6 de l'accord du 27 mars 1961 créant une association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande, décide:

1. Les décisions du Conseil de l'AELE No 11/1974 et No 12/1974 lient également la Finlande et sont applicables dans les relations entre la Finlande et les autres parties à l'accord.
2. Les présentes décisions du Conseil mixte seront applicables à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1974.
3. Le Secrétaire général de l'Association européenne de libre-échange déposera le texte des décisions auprès du Gouvernement de la Suède.

## IFO AG, Zug

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der IFO AG, auf Donnerstag, den 12. September 1974, um 14 Uhr, am Sitze der Gesellschaft.

#### Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 22. August 1973.
2. Geschäftsbericht 1973.
3. Genehmigung der Jahresrechnung 1973 und des Kontrollstellberichtes.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung sowie die Bilanz liegen zur Einsichtnahme am Sitze der Gesellschaft auf. Die Jahresrechnung 1973 kann gegen Aktienausweis bei der Geschäftsstelle IFO AG, Zug, bezogen werden.

Zug, den 20. August 1974

Der Verwaltungsrat

## Fonderie de fer et d'acier SA, Bienne

### Communication aux porteurs de l'emprunt obligataire 4¼% 1962-1977 de fr. 3 750 000

Dans le cadre des opérations de liquidation de son groupe, Hispano Suiza (Suisse) SA, Genève, a décidé de faire une

#### offre de rachat

de l'emprunt ci-dessus mentionné, au cours de 70%.

Délai de rachat: 1<sup>er</sup> octobre 1974.

#### Prix de rachat:

70% de la valeur nominale de plus intérêts du 1<sup>er</sup> juin 1974 au 1<sup>er</sup> octobre 1974 moins 30% impôt anticipé

fr. 500.—	fr. 350.—
fr. 7.08	fr. 4.95
fr. 2.13	fr. 354.95

Délai de livraison des titres: 15 septembre 1974 avec coupon au 1<sup>er</sup> juin 1975.

Date de paiement: 1<sup>er</sup> octobre 1974.

Les porteurs d'obligations qui acceptent cette offre de rachat sont priés de faire parvenir leurs titres jusqu'au 15 septembre 1974 au plus tard directement par l'intermédiaire de leur banque à l'une des banques domiciles de paiement, soit:

- Société Privée de Banque et de Gérance, Zurich
- De L'Harpe, Leclerc & Cie, Genève
- Armand von Ernst & Cie, Berne

ainsi qu'aux banques membres du Syndicat des Banques Bernoises.

Le rachat est sans frais pour les porteurs d'obligations.

Cette offre de rachat n'est valable qu'à condition qu'elle soit acceptée par des porteurs d'obligations représentant au moins 80% du nominal de l'emprunt. En conséquence, au cas où ce pourcentage ne serait pas atteint, Hispano Suiza (Suisse) SA se réserve de faire restituer aux porteurs, sans frais pour eux, les titres qui auront été livrés en vue du rachat.

Le capital pour le rachat des obligations et pour le paiement des intérêts est consigné en banque.

Genève, le 5 août 1974

Hispano Suiza (Suisse) SA

Lors de la 1<sup>re</sup> publication dans la Feuille officielle suisse du commerce no 187 du 13 août 1974, il fallait lire sous «Prix de rachat»: plus intérêts du 1<sup>er</sup> juin 1974 au 1<sup>er</sup> octobre 1974 (et non 1<sup>er</sup> décembre 1974).

Nicht immer muss es ein «richtiger» Computer sein... Die Automation des Rechnungswesens kann billiger sein! Seit 31 Jahren importieren wir direkt aus den USA

#### NCR-Buchungsautomaten

- rebuilt
- mit 4-25 Zählwerken
- jetzt auch mit elektrischem Kontoblatteneinzug

Garantie, Service und Organisationsberatung sind selbstverständlich. Unsere Referenzen sprechen für sich selber. Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte!

### REBUMA SUTER AG

8045 Zürich, Uetlibergstrasse 350  
Telefon 01/33 66 36

Zu verkaufen an guter Lage der Stadt Bern

#### Fabrikliegenschaft

enthaltend 12 Büroräume, Archiv- und Lageräume, Fabrikationsfläche, verwendbar auch als Lagerraum, Fläche zirka 900 m<sup>2</sup>.

Kaufinteressenten haben sich über Eigenkapital von mindestens Fr. 700 000.— auszuweisen und erhalten Auskunft durch:

L. Wittwer, Verwaltungen  
Postfach 2490, 3001 Bern

### Impôt sur le chiffre d'affaires — Brochure

Nouvelle édition, contenant les textes législatifs valables dès le 1<sup>er</sup> janvier 1974.

La brochure peut être obtenue contre versement préalable de fr. 4.— à notre compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne

Zu verkaufen am Luganersee

### Eigentumswohnungen

mit Hallenbad und Bootshafen.

Grosszügiger Ausbau mit jedem Komfort. Beste Lage mit Seanss. Preise ab sFr. 134 400.—. Teilweise Finanzierung möglich.

Bezugsbereit ab Sommer 1975.

Verlangen Sie unverbindlich Unterlagen bei

Finanz & Contract AG  
Am Vorderberg 5  
8044 Zürich  
Telefon 01 / 32 92 23

Zu vermieten im neuen Güterbahnhof

### Dietikon Lagerräume

2 Obergeschosse mit je ca. 3200 m<sup>2</sup>; Mietzins Fr. 95.—/90.— pro m<sup>2</sup>/Jahr;  
2 Untergeschosse mit ca. 2400 und 2700 m<sup>2</sup>; Mietzins Fr. 80.—/75.— pro m<sup>2</sup>/Jahr;  
mit 2 Warenliften à 3 Tonnen; Bodenbelastung 1,5 Tonnen/m<sup>2</sup>; Geleiseanschluss.  
Bezug Frühjahr 1975.

SBB Kreis III, Betriebsabteilung  
Postfach, 8021 Zürich, Telefon 01 / 39 39 39, intern 2522

### Tresore und Kassenschränke

direkt ab Fabrik zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen. Verlangen Sie meine Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar.  
PRORESOR AG, Weststrasse 50-52, 8036 Zürich, Telefon 01 / 33 70 20

Günstig zu verkaufen wegen Reorganisation der Buchhaltung

### Magnetkonten-Computer RUF-Praetor 8182-2

einwandfreier Zustand. Service und Programmierung sind gewährleistet.

Herbag  
Herstellung von Baustoffen AG  
8640 Rapperswil  
Telefon 055 / 27 64 54

An sehr guter Lage in 8004 Zürich (Stauffacherquai) sind noch einige angenehme, sonnige

#### Büroräume

zu vermieten. Ausbau-Standard: Spannteppe, Schallschluckdecken, Beleuchtung eingebaut, Telefonanschlüsse. Günstiger Mietzins. Bestens geeignet für Verbandsekretariat, Treuhandbüro, Anwälte oder irgendwelche Verwaltungstätigkeit.

Chiffre 44-23090, Publicitas, 8021 Zürich

Die Sparhefte Nrn. 214 528, 238 530, 262 093, 291 645, 309 157, 310 551 und 311 001 der Hypothekarkasse des Kantons Bern werden vermisst.

Die Gläubiger werden die Sparhefte gemäss Art. 90 bzw. Art. 977 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte diese nicht binnen 3 Monaten der Hypothekarkasse des Kantons Bern in Bern vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, den 16. August 1974

Hypothekarkasse des Kantons Bern

In Neubau in Witikon per sofort oder nach Vereinbarung, zu vermieten

### Lagerräume

im 2. UG, 94 und 71 m<sup>2</sup>.  
Auskunft (ab 9 Uhr) und Besichtigung:

### SCHAEPPI GRUNDSTÜCKE

Sihlfeldstrasse 10  
8036 Zürich 3/Tel. 01/35 82 20



Inserate erschliessen den Markt

### Warenumsatzsteuer — Broschüre

Neue Ausgabe, enthaltend die ab 1. Januar 1974 geltenden Erlasse.

Die Broschüre kann gegen Voreinzahlung von Fr. 4.— auf unser Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern

# Das interessante Angebot zum rationellen Fotokopieren mit Gevafax

## X-10 der sensationelle Kopierautomat für Normalpapier

gestochen scharfe Kopien auf schneeweisem Papier

Kopien angenehm in der weiteren Verarbeitung

zuverlässiger Betrieb zu optimal niedrigen Kosten Kauf und Miete

**Unser Sparangebot**  
beim Kauf eines neuen X-10  
**20 000 Kopien GRATIS!**



X-10 der modernste Kopierer aus dem Hause AGFA-GEVAERT

Die perfekten Drei von GEVAFAX



G-60  
Automat. Kopiert A 5 bis Folio. Schnelllaufend, ab Rolle.



G-50  
Elektrostatistischer Kopierautomat, kopiert A 4, ab Rolle.



X-10  
Auf xerografischem Prinzip. Kopiert auf normales Papier. Für hohe Ansprüche und grosse Kopienzahl innert kurzer Zeit.

Alleinvertreiber: Schweiz + Liechtenstein

### BÜRO-GERÄTE AG

Militärstrasse 90, 8021 Zürich, Tel. 01/39 57 00  
GEVAFAX Geräte und Materialien AGFA-GEVAERT

Ihr Angebot interessiert mich. Informieren Sie mich näher.

SHAB

Name:

Firma:

PLZ/Ort:

Tel.:

abtrennen und einsenden an  
Büro-Geräte AG, Postfach, 8021 Zürich